

ANNEX II + III :

TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER

Contract title : Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

Publication reference :

PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

Column 1-2 should be completed by the Contracting Authority

Column 3-4 should be completed by the tenderer

Column 5 is reserved for the evaluation committee

Annex III - the Supplier's technical offer

The tenderers are requested to complete the template on the next pages:

- Column 2 is completed by the Contracting Authority shows the required specifications (not to be modified by the tenderer),
- Column 3 is to be filled in by the tenderer and must detail what is offered (for example the words "compliant" or "yes" are not sufficient)
- Column 4 allows the tenderer to make comments on its proposed supply and to make eventual references to the documentation

The eventual documentation supplied should clearly indicate (highlight, mark) the models offered and the options included, if any, so that the evaluators can see the exact configuration. Offers that do not permit to identify precisely the models and the specifications may be rejected by the evaluation committee.

The offer must be clear enough to allow the evaluators to make an easy comparison between the requested specifications and the offered specifications.

الملحق 2 + 3 :

المواصفات الفنية + العرض الفني

اسم العقد : توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة

مرجع النشر:-PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

العمود 1 ، 2 يجب أن يملأ من قبل الجهة المتعاقدة

العمود 3، 4 يجب أن يملأ من قبل مقدم العطاء

العمود 5 يجب أن يملأ من قبل اللجنة التقييم

الملحق 3 هو العرض الفني للمورد

مطلوب من مقدمي العطاءات إكمال النموذج الوارد في الصفحة التالية طبقاً لما يلي:

- العمود 2 يملأ من قبل الجهة المتعاقدة ويبين المواصفات المطلوبة (لا يمكن تغييره من قبل مقدم العطاء)
- العمود 3 يملأ من قبل مقدم العطاء ويجب أن يبين بالتفصيل وصف التوريدات المقدمة (مثلاً الكلمات "متوافق" أو "نعم" غير كافية كوصف للتوريدات)
- العمود 4 يسمح لمقدم العطاء بإدراج تعليقات على عرض التوريد المقترح وتقديم المراجع النهائية للمستندات المقدمة

ينبغي أن تبين المستندات المقدمة بوضوح (توضيح، تحديد) النماذج المقدمة والخيارات الموجودة، إن وجدت، حتى يمكن لفريق التقييم القيام بالمطابقة الدقيقة للعرض. قد يتم رفض العروض التي لا تسمح بالتحديد الدقيق للنماذج والمواصفات من قبل لجنة التقييم.

يجب أن يكون العرض واضحاً بما فيه الكفاية لكي يتمكن فريق التقييم من إجراء مقارنة سهلة بين المواصفات المطلوبة والمواصفات المقدمة.

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة

1. Number	2. Specifications Required (Attached in ANNEX II) المواصفات المطلوبة (مرفقة في الملحق 2)	3. Specifications Offered المواصفات المقدمة من المورد	4. Notes, remarks, ref to documentation تعليقات، ملاحظات ، مرجع المستندات	5. Evaluation Committee's notes ملاحظات لجنة التقييم
Lot 1: Cathlab & CT systems لوط 1: أشعة مقطعية				
Items numbers refer to the corresponding item numbers in the technical specifications	<u>ارقام البنود تشير الى ارقام البنود المماثلة في المواصفات الفنية</u>			
1.1	Single plane Cardiovascular Angiography System	جهاز قسطرة القلب		
1.2	Multislice CT 16 slices or higher	جهاز أشعة مقطعية		
Lot 2: Medical Imaging systems لوط 2: أنظمة تصوير طبي				
Items numbers refer to the corresponding item numbers in the technical specifications	<u>ارقام البنود تشير الى ارقام البنود المماثلة في المواصفات الفنية</u>			
2.1	Full Field Digital Mammography System	جهاز أشعة الثدي ديجيتال		

الشيخ
الشوايب

2.2	X-ray ceiling mounted system with two Flat Panel Detectors	جهاز اشعة اكس راي ديجيتال			
Lot 3: Neonatal Transport Incubator أطفال					لوط 3: حضانة
Items numbers refer to the corresponding item numbers in the technical specifications	<u>ارقام البنود تشير الى ارقام البنود المماثلة في المواصفات الفنية</u>				
Mandatory Items					بنود أساسية
3.1	Neonatal Transport Incubator	حضانة أطفال			
Optional Items إضافية					بنود
3.2	Auto Elisa processor	جهاز تحليل هرمونات			
3.3	Fully automatic Blood gas and Electrolytes analyser	جهاز غازات دم			
3.4	Plasma Sterilizer 30L	جهاز تعقيم علي البارد			
3.5	Specification of Complete Blood Count - CBC	جهاز عد دم			
3.6	Multiparameter Monitor	جهاز مونيتر			
3.7	Ventilator	جهاز تنفس صناعي			

3.8	High Frequency Ventilator with HFV +VG	جهاز تنفس صناعي عالي التردد			
Lot 4: Non-Medical equipment لوط 4: معدات غير طبية					
Items numbers refer to the corresponding item numbers in the technical specifications	<u>ارقام البنود تشير الى ارقام البنود المماثلة في المواصفات الفنية</u>				
4.1	Air Condition 3 Horse Power , Cold & Hot, Energy efficiency A or B class and 5 years Warranty	تكييف 3 حصان، بارد وسخن بكفاءة طاقة بدرجة A و 5 or B سنوات ضمان			
4.2	Air Condition 5 Horse Power , Cold & Hot, Energy efficiency A or B class and 5 years Warranty	تكييف 5 حصان، بارد وسخن بكفاءة طاقة بدرجة A و 5 or B سنوات ضمان			

المبرور
 - تاريخ
 - لسانيو



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



LOT1
Cathlab & CT systems
أجهزة قسطرة قلب و أشعة مقطعية

Item1.1
جهاز قسطرة القلب

Single plane Cardiovascular Angiography System

A single plane angiography system for cardio vascular examinations is required with the following specifications:

Technical specification [80 points.]

Stand: [12 points]

- Floor mounted C-arm.
- It's **mandatory** to be able to position C-arm at the head-side, left-side and right-side of patient.
- Full patient coverage without repositioning the patient.
- Dedicated and automated C-arm park positions for free access to the table from all sides during emergency and patient preparation.
- Automatic stand positioning to angulation of selected reference image.
- C-arm angulations in LAO/RAO at least 120/120, CRAN/CAUD at least 45/45 and speed of C-arm not less than 18 deg/sec.
- Collision protection security system for C-arm movement.
- Permanent and temporary programmable stand positions with the possibility of easy recall for easy repositioning.

Patient Table: [12 points]

- Free floating tabletop.
- Longitudinal travel distance at least 110 cm and transverse travel distance at least 28 cm.
- Table length to be mentioned with maximum radiolucent unobstructed overhang.
- Table rotation of at least +/- 90 degree.
- Maintaining image upright during table rotation.
- Table withstands high patient weight in addition to CPR and equipment not less than 300 kg.

Generator: [12 points]

- Generators with 100 kW power. (must)
- Acquisition current not less than 1000 mA and KV up to 125 kV
- Fluoro current to be mentioned. The higher the better
- Continuous loadability for the generator. The higher the better
- Programmable organ programs for fluoroscopy and acquisition for different types of studies. Number of programs to be mentioned.
- Possibility of selecting organ program at the table side.
- Button for radiation blocking/release. (must)

X-ray tubes : [12 points]

- Dual focus. Focus size and power for each to be mentioned.
- The highest Anode heat storage capacity.
- The highest anode heat dissipation.
- Silent tube on liquid bearing.
- Dose free filter and collimators positioning



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة



Co-funded by the European Union



implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- Dose free patient positioning
- Additional Cu filters, at least 4 filters, for dose reduction with automatic insertion of the filters based on the patient absorption.
- Removable grid.

Dose Saving: [8 points]

- Latest and highest dedicated programs for dose saving without image quality drop. Please explain. Show supported studies
- Dose monitoring and dose reporting features should all be included.

Flat detector and Acquisition system: [4 points]

- Flat detector size to be 20X20.
- Smallest Pixel size.
- Highest Spatial Resolution.
- Highest DQE.
- At least 4 zoom levels
- The detector can be rotated at any angle between 0 and 90

Monitoring system: [must]

- Exam room: Monitor suspension system including: Two TFT monitors, Live and Reference at least 18" for each plane in addition to one monitor for 3D workstation
- Control room: Two TFT monitors, Live and Reference, at least 18" for each plane
- Skin dose, Fluoro time and Dose rate is showing on the exam room monitor.

Operating Controls at table side: [4 points]

- Modular controls in the exam room which can be separated and attached at any side of the table.
- Touch screen control at the table side
- Imaging system control including: Organ Programs, Acquisition and Fluoro parameters, Images/Scene review, Post-processing. Same controls should be available in the control room.
- Quantification software control at table side.
- Foot switch for Fluoro and Acquisition.

Imaging Modes: [8 points]

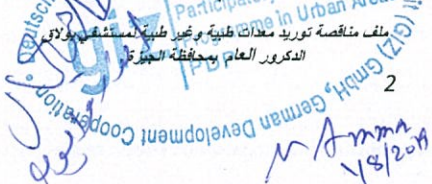
- Pulsed fluoro from 1p/s up to 30p/s for each plane separately or simultaneously.
- Card Acquisition from 7.5 to 30 fps.
- Stent Enhancement software to improve visibility of deployed stent.
- On-line Digital subtraction Angiography with roadmap.
- Possibility of zooming and panning during Roadmap.
- Real-time pixel shifting during DSA and Roadmap to compensate for patient movement and breathing.
- Overlay 2D reference image on live fluoroscopy for guidance.
- Display and storage in 1024X1024 matrix. Number of bits used for stored images to be mentioned.
- Post-processing functions: Brightness, contrast, Zoom, panning, electronic shutter, annotations on the image

Quantification Software:

- Vessel Quantification software with manual and automatic calibration and stenosis measurement.



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital, Giza Governorate





Co-funded by the European Union



Networking, Connectivity and Documentation:

- DICOM compliant with DICOM Send, DICOM Query/Retrieve, DICOM HIS/RIS.
- Archiving on DVD with the possibility of background archiving of a previous study during a running study.
- DSA images to be burnt on Dicom CD in subtraction mode.

Hemodynamic System: [8 points]

- Same brand as the main unit.
- One monitor in the exam room for live waveforms and two in the control room, one
- Adult and pediatric SW.
- 12 Leads ECG cable (radiolucent)
- Up to 4 IBP channels with reusable pressure transducer included.
- Spo2 with all accessories for children and adults.
- Thermo dilution cardiac output
- Automatic Calculation of gradient, valve area, shunts and resistance.
- Archiving on CD/DVD (**must**)
- UPS (**must**)

Accessories: [must]

- Intercom system
- 10 Lead aprons, 5 thyroid shields and 2 hangers.
- Lower body radiation protection.
- UPS for computer system

Warranty

2 years include all system parts (submit planned preventive maintenance)

General Requirements (20 points)

- Country of origin & manufacture according to manufacturing guidelines
- After sales support and direct service supervision by mother company
- Certificates FDA and CE
- Company profile and service reputation

Mandatory (submit program schedule and agenda) - Hospital staff (doctors and engineers) training in site

- General training for the product features for staff – before installation
- Technical training – after installation
- Operation training after installation
- **All installation and site preparation (follow guidelines of MOH) are included**
- **Offer must include annex (describe site preparation works) for site preparation and it will be evaluated**
- **Time required for installation of system after delivery must be mentioned. In case of delay in installation giza government will have right to make a Deduction from supplier receivables**
- **Evaluation will be by technical scoring, minimum score is 85 points.**
- **Extra features shall be added technically and financially**



Handwritten signature in blue ink.

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate



Handwritten signature and date in blue ink.



Item 1.2

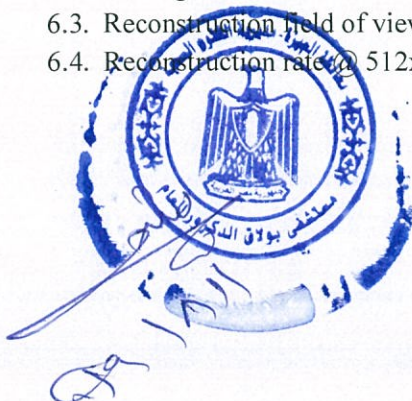
جهاز أشعة مقطعية

Multislice CT 16 slices or higher

State-of-the-art CT scanner generating 16 slices or more per rotation, utilizing the latest technology; capable of high patient throughput. The system must provide high resolution images at low dose and implement the latest applications. (Higher slices will be rated)

Technical specification [80 points.]

1. Gantry and patient table
 - 1.1. Gantry opening ≥ 70 cm
 - 1.2. Scan range ≥ 140 cm
 - 1.3. Patient weight ≥ 220 kg
 - 1.4. Table longitudinal speed ≥ 200 mm/sec
 - 1.5. Table positioning by footswitch at bottom edge of patient table to speed up patient preparation and keep the operator hands free.
2. Detector
 - 2.1. Latest version offered by the manufacturer with low noise technology
 - 2.2. Number of projections $\geq 1,500$ per second
3. X-ray Generator
 - 3.1. Generator power ≥ 30 kW
 - 3.2. kV range 80 to 130 kV
4. X-ray tube
 - 4.1. Anode heat storage capacity ≥ 3.0 MHU
 - 4.2. Focal point small $\leq 0.5 \times 0.9$ mm and large $\leq 1.0 \times 1.0$ mm, smaller values are preferred.
5. Scanning Parameters
 - 5.1. Scan time ≤ 0.8 sec
 - 5.2. Reconstruction slice thickness ≤ 0.625 mm
 - 5.3. Scan field of view at least 50 cm.
 - 5.4. Pitch factor range at least 0.3 to 1.5.
 - 5.5. Protocols using 80 kV for pediatrics
 - 5.6. Radiation protection via current modulation for dose sensitive organs (e.g the eye lens)
6. Operator console and computer
 - 6.1. Fast and multi-tasking with user-friendly interface utilizing tablet technology.
 - 6.2. 23" high resolution flat screen
 - 6.3. Reconstruction field of view up to 70 cm
 - 6.4. Reconstruction rate $(512 \times 512) \geq 10$ images/sec at full resolution.



د. محمد الحنفى

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakroun Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Participatory Development Programme in Urban Areas
German Development Cooperation
11/12/2019



Co-funded by the European Union



implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Participatory Development
Programme in Urban Areas



- 6.5. Storage capacity $\geq 200,000$ image 512×512 matrix uncompressed
- 6.6. Raw-data based iterative reconstruction for dose reduction without affecting the image quality
- 6.7. Automatic algorithms for anatomical landmark recognition of the body for standardized results (e.g. reconstructions)
- 6.8. Direct generation of anatomically correct sagittal, coronal, oblique or double oblique reconstructed images directly from CT raw data as part of the CT protocol will be rated.
- 6.9. Must be DICOM compliant with the following services
 - 6.9.1. DICOM storage (Send/Receive)
 - 6.9.2. DICOM query/retrieve
 - 6.9.3. DICOM Print
 - 6.9.4. DICOM storage commit
 - 6.9.5. DICOM worklist
 - 6.9.6. DICOM SR viewer
 - 6.9.7. DICOM Viewer
7. CT applications
 - 7.1. Bolus tracking
 - 7.2. Zero-click 3D reconstruction (VRT) with automatic table and bone removal.
 - 7.3. Real-time dose modulation based on one topogram
 - 7.4. Virtual endoscopic software
 - 7.5. WHO and longitudinal lesion measurements
 - 7.6. Automatic segmentation of lung nodules with volume measurements
8. Image Quality
 - 8.1. High contrast resolution (line pairs/cm) @ 2% MTF and 50% MTF.
 - 8.2. Low contrast resolution for 20 cm CatPhan @ mm & 3 HU.
9. Camera to keep an eye on the patient with display in the main console.
10. System must be FDA and CE certified.
11. **Accessories:**
 - UPS for computer system
 - Single head injector for CT

Additional features or accessories will be evaluated

Warranty

2 years include all system parts (submit planned preventive maintenance)

General Requirements (20 points)

- Country of origin & manufacture according to manufacturing guidelines
- After sales support and direct service supervision by mother company



د. أحمد
داود

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakroui Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكروري العام بمحافظة الجيزة

5
1/8/14



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- Certificates FDA and CE
- Company profile and service reputation

Mandatory (submit program schedule and agenda) - Hospital staff (doctors and engineers) training in site

- General training for the product features for staff – before installation
- Technical training – after installation
- Operation training after installation

All installation and site preparation (follow guidelines of MOH) are included

Offer must include annex (describe site preparation works) for site preparation and it will be evaluated

- **Time required for installation of system after delivery must be mentioned. In case of delay in installation giza government will have right to make a Deduction from supplier receivables**

Evaluation will be by technical scoring, minimum score is 85 points.

Extra features shall be added technically and financially



د. محمد الحبيب

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وقطع طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

6
11/8/17
Amr



Co-funded by the European Union



LOT 2 Medical Imaging systems أنظمة تصوير طبي

Item 2.1 جهاز أشعة الثدي ديجيتال Full Field Digital Mammography System

The system should be designed to perform high quality Screening and Diagnostics. The system should have the possibility for integrated stereotactic Biopsy upgrade.

System Mandatory Requirements

- System must be designed to perform Mammography exams with the main components including exposure stand with swivel arm system, Mammography X-ray tube with integrated Flat Detector, Acquisition Workstation for image positioning and a Reporting workstation.
- The system must have the possibility to upgrade to stereotactic biopsy on the same platform with a simple and clear workflow

Exam Unit (20 points)

- The system should have extended exam comfort for both patient and operator. Smaller footprint will be evaluated
- Motorized, height-adjustable object table allowing the different procedures to be performed on standing, seated or recumbent patients
- Motorized, iso-centric angular movement of the swivel arm with rotation +/- 180 degrees.
- Ability to have a fast workflow within one exam between projections sequence
- Intelligent compression technique for optimized automatic compression force for best image quality. Motorized and manual compression.
- Display of compression force and compression thickness. Compression plates 18x24 and 24x30 to be provided. Ability to control compression via foot switch.
- Multi-hole compression plate for performing 2D Biopsy

Flat Panel Detector (20 points)

- TFT Amorphous Silicon flat panel technology with Cesium iodide scintillator; size 24x30 cm
- Pixel size less than 85 microns.
- The system must include design measures to ensure lowest possible dose
- The detector, the collimation and the compression paddles must support detection surface of 24 cm x 30 cm and 18x24 cm

Generator and Tube (20 points)

- High frequency microprocessor-controlled generator. Power output 5 KW at least. Minimum. mAs Range: 2 to 600 mAs. kV range: 25 – 35 kV or more
- Automatic exposure control based on breast composition. Preprogrammed exposure parameters to optimize patient dose



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وأجهزة طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

Handwritten signatures and stamps, including a circular stamp of the German Development Cooperation (GIZ) and a date stamp '1/10/2019'.



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- Tube material tungsten with dual focal spots for lowest possible dose is preferred. Filter material to be specified (Rhodium is preferred). Possible anode/filter combinations to be specified.
- Anode heat storage capacity not less than 160 KHU.
- Tube Unit heat storage capacity not less than 2000 KHU

Acquisition Workstation (20 points)

- Acquisition Workstation (AWS) enables immediate preview and fast quality monitoring of the FD images with adequate capacity and computing power
- One 1.0 K x 1.0 K flicker free monitor
 - The system should be able to background transfer of the data. Possibility of Auto-routing of images to predefined destinations
 - Network and DICOM capability. DICOM functions support Basic Print, Modality Worklist, viewing other modalities in the workstation
 - CD Burner should be provided.
 - System should be able to detect and adjust to the mode of clinical application (diagnostic or interventional conventional)
 - Image evaluation tools on the AWS include:
 - Contrast, brightness and edge enhancement
 - Detection of breast border
 - Electronic shuttering
 - Image orientation label
 - Image annotation and comment
 - Length and angle measurement
 - Zoom and pan
 - Gray-scale inversion. Split screen
 - Operator table for the Acquisition workstation
 - Radiation shield for operator protection

Additional features or accessories will be evaluated

Warranty

2 years include all system parts (submit planned preventive maintenance)

General Requirements (20 points)

- Country of origin & manufacture according to manufacturing guidelines
- After sales support and direct service supervision by mother company
- Certificates FDA and CE
- Company profile and service reputation

Mandatory (submit program schedule and agenda) - Hospital staff (doctors and engineers) training in site

- General training for the product features for staff – before installation
- Technical training – after installation
- Operation training after installation
- **All installation and site preparation (follow guidelines of MOH) are included**
- **Time required for installation of system after delivery must be mentioned. In case of delay in installation giza government will have right to make a Deduction from supplier receivables**



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف المناقصة لتوريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكتور العام بمحافظة الجيزة

1/6/8/19



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- **Offer must include annex (describe site preparation works) for site preparation and it will be evaluated**
- **Evaluation will be by technical scoring, minimum score is 85 points.**
- **Extra features shall be added technically and financially**

Item 2.2

جهاز اشعة اكس راى ديجيتال

X-ray ceiling mounted system with two Flat Panel Detectors

Table: (15 points)

- Tabletop dimensions 220x80 cm at least
- Maximum Patient weight 300kg
- Floating tabletop range of travel at least ± 45 cm, longitudinal ± 12 cm transverse
- Table with detector tray that allows use of the wireless detector for fully digital acquisitions.
- Tabletop –detector distance < 6 cm
- Motorized height adjustment. Range to be specified
- X-ray tube is required to follow table height adjustment
- Detector tray accepts inserting the detector both vertical and horizontal format
- Tray must include a scatter radiation grid. Grid should be removable e.g. in pediatric acquisitions
- In case of emergency it should be possible to operate the system with film transparency for free exposures

X-ray Assembly: (15 points)

- Telescopic ceiling mounted support
- Vertical travel range of height adjustment 160 cm or more
- Longitudinal travel at least 300 cm to cover patients from head to toe without re-positioning.
- Tube rotation around horizontal axis 300° ($+150^\circ/-150^\circ$) or more
- Tube rotation around the vertical axis 240° ($+120^\circ/-120^\circ$) or more for oblique and lateral acquisitions
- Controls on tube housing – preferable touch screen

Tube and Generator: (15 points)

- At Least 55 kW generator – higher will be evaluated
- Current not less than 550 ma at 100 kV – higher will be evaluated
- Exposure voltage range from 40 kV to 150 kV at least
- Focal spot size nominal value 0.6 and 1.0 or less
- Anode Heat storage capacity at least 750 KHU
- Tube housing heat storage capacity at least 2200 KHU
- Automatic collimation control with rotation to $\pm 45^\circ$

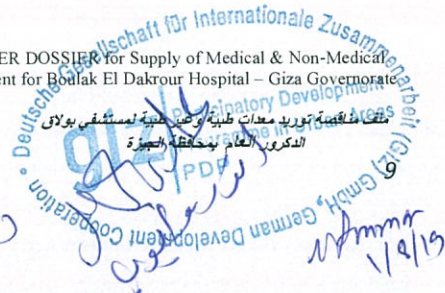
Two Flat Panel Detectors (15 points)

Required to have one wireless flat detector that can be used in table and one fixed in Bucky Wall Stand

- Caesium iodide scintillator material
- Active image size at least 35x42 cm



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate





Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- Pixel size not more than 148µm. The smaller the better
- Matrix size 2300x2800 at least
- Acquisition depth and image data depth 16 bits at least

Digital Imaging Workstation (10 points)

- Central processing and visualization of images
- Complete digital image available at the control display after exposure release
- Image storage capacity at least 10,000 images
- Colour flat display 19 inch at least
- DICOM Send, DICOM Print at least
- Organ programs that can be customized. Number to be stated
- Image processing functions such as rotate, mirror, zoom, window, filter, image reversal and contrast/brightness
- Advanced image processing functions to optimize image display for different organs and different structures
- Tools to allow angle/distance measurement

Bucky Wall stand (10 points)

- Allows using wireless flat detector
- Tilttable. Range to be stated
- Height adjustable with vertical Travel range (central beam – floor) from 40 cm to 170 cm

Additional features or accessories will be evaluated

Dry laser camera ready for printing from DR of x-ray, mammography and CT

Warranty

2 years include all system parts (submit planned preventive maintenance)

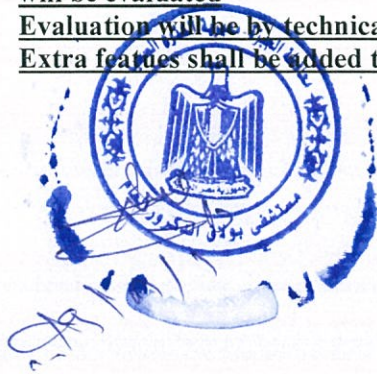
General Requirements (20 points)

- Country of origin & manufacture according to manufacturing guidelines
- After sales support and direct service supervision by mother company
- Certificates FDA and CE
- Company profile and service reputation

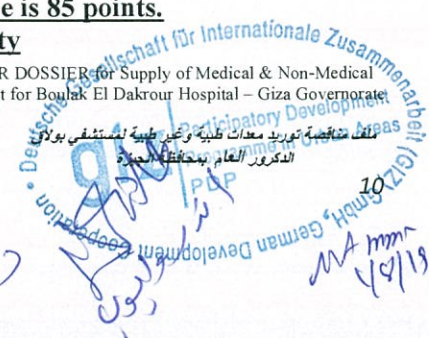
Mandatory (submit program schedule and agenda) - Hospital staff (doctors and engineers) training in site

- General training for the product features for staff – before installation
- Technical training – after installation
- Operation training after installation
- **All installation and site preparation are included (follow guidelines of MOH)**
- **Time required for installation of system after delivery must be mentioned. In case of delay in installation giza government will have right to make a Deduction from supplier receivables**
- **Offer must include annex (describe site preparation works) for site preparation and it will be evaluated**
- **Evaluation will be by technical scoring, minimum score is 85 points.**
- **Extra features shall be added technically and financially**

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate



د. محمد الحسين





LOT 3
NEONATAL TRANSPORT INCUBATOR
حضانة أطفال

Item 3.1 (Mandatory)
حضانة أطفال

Item 3.1 SPECIFICATIONS OF NEONATAL TRANSPORT INCUBATOR
Technical [80 points]

1. Incubator with air/skin mode heating, collapsible trolley with provision to keep re-fillable oxygen cylinder and battery.
2. Incubator with Double Wall Canopy, Front and Head End Access Doors with Access portholes and Tubing Access Ports. (2 access doors, 2 disposable infant restraint straps, 1 Iris port, 2 Quiet Touch port doors. 6 tubing ports)
3. Digital Displays of Air and Baby Skin Temperatures, set range 22.0° C - 38° C (71° F - 100° F)
4. Indicators for Mains and Battery Modes of Operation
5. Indicator for Battery Power Capacity: Battery condition status 4 LED indication of battery charge and heater power condition 25-100%. Maintenance free, re-chargeable. Should support all functions together continuously for at least 2 hours
6. Examination Light.
7. Power mode Illuminates AC, DC, or external DC, AC and 12VDC Connectors.
8. Front mounted gas content display
9. Comprehensive Alarm System: Alarm indicators for High temp, Power fail, Sensor fault, Heater temp, Air flow, Low DC
10. 2D or 2E size tank mounts The tank mount permits mounting gas cylinders with a diameter of up to 4.5 in (11.6 cm) and up to 34 in (85 cm) in length
11. Should have O2 concentration range 21% to 58% minimum
12. Should have Noise level 99% of airborne particles greater than 0.5 micron diameter
13. Humidity pad Holds 400 ml.(14 oz) sterile distilled water with no significant spillage for up to 45° tilt in either direction with relative humidity 50 to 70% for 10-12 hours using humidity pad
14. Air filter Removes >99% of airborne particles greater than 0.5 micron diameter
15. Controller Displays : On/standby Illuminates when "On"
16. Storage temperature -40° C to 70° C ambient.
17. Trolley : Sturdy trolley, sturdy & shock absorbing Wheels. Space for accessories
18. Power : On mains 230V AC + 10%, 50 Hz + 3%
19. Should have Optional Features like Accessory shelf, IV pole, High Hood, Pressure Regulator and Flowmeter
20. In built pressure limited time cycled ventilator preferable.
21. The system should have European CE and/or US FDA approved. Manuals : Operator & Service manual should be provided.

Item 3.2 (Optional)
جهاز تحليل هرمونات

Specification for auto Elisa processor
Technical [80 points]

1. Should have minimum wavelength range of 400–750 nm and photometric range of 0.0–3 OD
2. Should have linearity of $\leq 1.0\%$ from 0.0–2.0 OD; $\leq 2.0\%$ from 0.0–3.0 OD; accuracy of $\leq 1.0\%$ or 0.010 from 0.000–3.000 OD at 490 nm; precision of 1.0% or 0.005 OD from 0.0–2.0 OD; 1.5% from 2.0–3.0 OD and resolution of 0.001 OD



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate





Co-funded by the European Union



3. Should have minimum 8 filter wheel capacity with 415, 450, 490, 595, 655, and 750 nm included filters
4. Should have minimum 3 speed plate shaking with adjustable duration
5. Read time should not be more than 6 sec at single wavelength or 10 sec at dual wavelengths
6. Should have onboard graphical thermal printer and USB2 interface with PC or Mac data stations for data output
7. Should be able to store data for over sixty assay protocols
8. System should come with a comprehensive software package allowing colorimetric and turbidimetric analyses, as well as report analysis for raw data, absorbance, limit, matrix, normalization, and curve fit
9. Software should have the functionality of flexible template creation for any microplate format
10. Software should be either license free
11. Extra features should be added technically and financially

Item 3.3 (optional)

جهاز غازات دم

Fully automatic Blood gas and Electrolytes analyzer

Technical [80 points]

- Measures pH, pCO₂, pO₂, K, Na, iCa, Hct
- Parametric pressure is measured and not calculated
- The system calculates HCO₃, TCO₂, Base excess, O₂ saturation, tHb, Ca(7.4)
- On board storage of at least 200 results
- Minimum sample size approx. 125 µl
- Preferably to have the ability adding other parameters (e.g. glucose measurement, Chloride...etc)
- Injection method is used, not the suction
- User friendly software enabling interaction with the user through menu driven instructions
- Alphanumeric patient identification and data entry
- The system able to work with single disposable test measurement
- Built in printer
- Storage of reagents must be at room temperature with no need for refrigeration

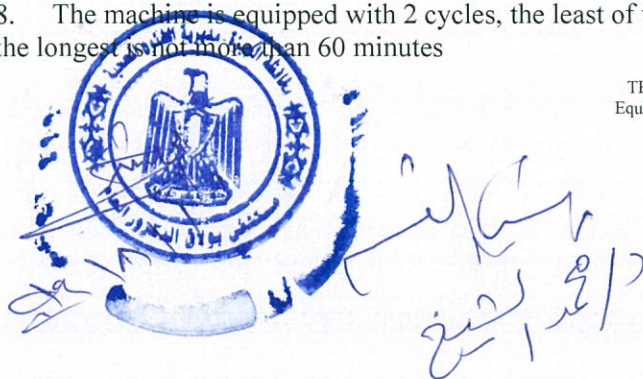
Item 3.4 (Optional) Qty. 1

جهاز تعقيم على البارد

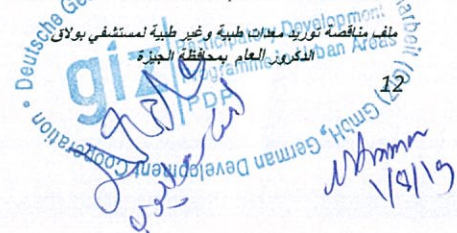
(Plasma Sterilizer 30L)

Technical [80 points]

1. The machine must have a quality certificate of FDA or CE and ISO
2. The actual machine capacity used is not less than 30 liters
3. Works at a temperature of 55 degrees centigrade maximum and sterilizes all materials sensitive to heat and humidity
4. The device is controlled by microprocessor and must be accompanied by the necessary programs to track and record any causes of the defect and give messages on the screen and another printed
5. The door of the device is of a slippery or hinge type
6. The device works with plasma generation technology using H₂O₂
7. The machine does not need special ventilation or external ventilation system
8. The machine is equipped with 2 cycles, the least of which is shorter than 30 minutes and the longest is not more than 60 minutes



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate





Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



9. The device sterilizes all surgical instruments and sensitive materials for heat and humidity, including endoscopes and catheters
10. The device should be easy to move and can be moved from one place to another and does not need any links and combinations
11. The device must operate on 220 V and 50 Hz

Item 3.5 (Optional)

جهاز عد دم

Specification of Complete Blood Count - CBC

Technical [80 points]

1. The device to do at least 19 types of blood count
2. The Impedance Measurement method calculates white blood cell counts and plots the three curves of the three types of white blood cells.
3. Used from 3-4 separate solutions (separate pack)
4. Can remove the clot automatically
5. Probe safety to protect the doctor from touching the blood directly inside the device when the device is closed
6. Have a memory to save the samples not less than 15,000 cases of curves due to the existence of memory cards.
7. There are several ways to take different quantities of samples starting from 10 - 30 microns
8. It has a large screen touch screen
9. Doing 60 samples per hour.
10. The device can be treated with children's samples directly by external dilution
11. The device does not need to consume solutions during the period of non-operation of the device

صغيرة الحجم
دقيقة

Item 3.6 (Optional)

جهاز مونيتر

Multiparameter Monitor

Technical [80 points]

1. Should have TFT/LCD display with at least 10.4 inches with 4 wave forms and numeric display simultaneously. The waveforms should be user selectable.
2. Number of arrhythmia detection at least 20
3. Should be compact & portable with carrying handle
4. Monitor should have in built Lithium-ion type battery for 3 Hrs continuous operation case of mains failure.
5. Should have keys for quick access to main functions.
6. Should be able to monitor ECG, SpO2, NIBP, Respiration Rate, ETCO2 & Temperature for adult, paediatric and neonatal patients
7. 3 or 5 Lead ECG monitoring with lethal arrhythmia recognition capability and ST analysis
8. Respiration & Apnea alarm
9. Manual, Auto and STAT mode for NIBP monitoring and ranges should be 20 to 230mmHg.

مستشفى
بهاج



د. محمد الشيخ

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقشة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

13

Amr
1/8/19



Co-funded by the European Union



10. Pulse Oxymeter (SpO2) with Plethysmograph & Pulse strength indicator with variable pitch with change in SpO2
11. Main stream Capnography with display of CO2 wave form & digital values (ETCO2, FiCO2, RR).
12. Should have separate volume control for beep sound for QRS and alarm sound.
13. The display setting should have at least 4 user defined setups variable as per applications for flexible use of the monitor in various clinical environments.
14. Monitor should have networking options
15. Should have separate volume control for beep sound for QRS and alarm sound.
16. Should provide following accessories:-
17. Reusable adult 3 or 5 lead ECG cable set – 2 nos.
18. Reusable adult and pediatric SpO2 finger probes – 1 each
19. Disposable SpO2 probes for neonatal use
20. NIBP cuffs for standard Adult, Obese Adult, Child and infant – all 1 each
21. Facility for last 24 hours trend review facility & facility for patient data entry
22. Equipment performance should not be affected by electromagnetic radiated or conducted through power lines from another device.
23. Should work on 200-240V AC/50Hz with inbuilt rechargeable battery.

Item 3.7 (Optional)

جهاز تنفس صناعي

Ventilator

1. Should have facility for Invasive and Non-Invasive ventilation.
2. Microprocessor Control suitable for Pediatric and adult ventilation.
3. Electromagnetic Compatible Hinged arm holder for holding the circuit.
4. Should have built in touch color screen TFT display of minimum 12" or more for display of waveforms and Monitored value.
5. Should have inbuilt facility to upgrade with EtcO2.
6. Facility to Measure and display:-
 - a) Status indicator for ventilator mode.
 - b) Battery indication.
 - c) Pressure Vs time Vs volume Vs time, flow Vs time 3 curves/ waveforms.
 - d) Alarm setting.
7. Automatic compliance and leakage compensation for circuit and ET Tube.
8. Should have facility of log book, for events and alarms with date & time.
9. Should have following settings.
 - a) Tidal volume (Minimum at least 5ml, Maximum up to 2500ml)
 - b) Inspiratory Pressure (up to 80 cm of H2O)
 - c) Respiratory rate 1 to 100 bpm.
 - d) Apnoea back up rate.
 - e) CPAP/PEEP
 - f) Pressure support.
 - g) FiO2
 - h) Pause Time
 - i) Pressure & flow Trigger
 - j) Inspiratory flow up to 120 Lpm.
10. Monitoring and Display of the following Parameters

مستشفى
بولاك



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاك
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

1/1/19



Co-funded by the European Union



- Airway Pressure (Peak & Mean).
- Tidal volume (Inspired & Expired).
- Minute volume (Inspired & Expired)
- Respiratory mechanics.
- Spontaneous Minute Volume.
- Total Frequency.
- F102 dynamic.
- Intrinsic PEEP.
- Plateau Pressure.
- Resistance & Compliance.
- Use selector Alarms for all measured & monitored parameters.
- Occlusion Pressure.
- Pressure Flow & Volume curves.

11. Modes of Ventilation equipped with newer modes of ventilation:-

- Assist /control.
- Volume Control.
- Pressure control.
- Pressure support.
- SIMV with pressure support (Pressure and volume control).
- PEEP.
- Inverse ratio Ventilation.
- Non invasive ventilator- BIPAP, CPAP.
- Apnea Ventilation, User selectable, volume & pressure control.

12. Should have built in safety alarms for Airway Pressure High & low, Minute volume, High & low, power failure, Low oxygen, High Respiratory Rate, Air Source in-operable.

13. Should have inbuilt exhalation filter.

14. Compressor should be of same company inbuilt/ mounted with ventilator assembly.

15. Should have compatibility with existing central pipe line.

Item 3.8 (Optional)

جهاز تنفس صناعي عالي التردد

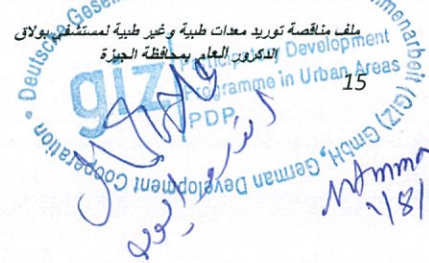
High Frequency Ventilator with HFV +VG

- Ventilation modes
 - High frequency oscillation with volume guarantee (HFV+VG)
 - Pressure modes of ventilation: CMV, AC, SIMV, PSV, MMV
 - Volume controlled ventilation mode: VG, V, spontaneous
 - Wearing modes: PPS, spontaneous mode
 - Noninvasive ventilation (NIV): CPAP with pressure and volume support, high flow oxygen therapy
 - Automatic leakage compensation
 - Medication nebulization
- Patient circuit
 - 5 reusable circuits with each device
- Display
 - Color touch screen more than 15 "
- Trending measured parameters , waveforms and loops



د. أحمد بشير

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakour Hospital – Giza Governorate



18/1/15



Co-funded by the European Union



- c. Downloaded screen shots for training and research
4. Sound pressure
 - a. Low noise level (< 45 dB)
5. Main supply
 - a. Battery backup at least 30 minutes
 - b. Mobile air supply for extended impendence from central medical compressed air system.
6. Mobile trolley
 - a. Flexible
 - b. Safe and easy support
 - c. Ability to transfer data using USB memory stick
 - d. Ability to share information to central data base
7. Accessories for each device
 - a. Five breathing circuits reusable, autoclavable
 - b. Nasal prongs: 10 for each size
 - c. Masks: 5 for different size.
 - d. CO2 cuvette: 5 in number.
 - e. Flow sensors: 10 in number
 - f. Neonatal flow sensor Y-piece: 10 in number
 - g. Noninvasive flow sensor disposable pieces: 100 pieces

The following for all item of Lot3 mandatory and optional

Maintenance: Warranty (2 years).

Training of hospital engineers & staff.

Technical specification scores (80 points)

General Requirements (20 points)

- Country of origin & manufacture according to manufacturing guidelines
- After sales support
- Certificates FDA and CE
- Company profile and service reputation

Mandatory (submit program schedule and agenda) - Hospital staff (doctors and engineers) training in site

- Technical training – after installation
- Operation training after installation

➤ **Evaluation will be by technical scoring, minimum score is 80 points.**

Extra feates shall be added technically and financiality



TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

16

1/9/19



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



LOT4

Non Medical Equipment

أجهزة غير طبية

Item 4.1

Air condition

3 Horse Power, Cold & Hot, Energy efficiency A or B class and 5 years Warranty,

Item 4.2

Air condition

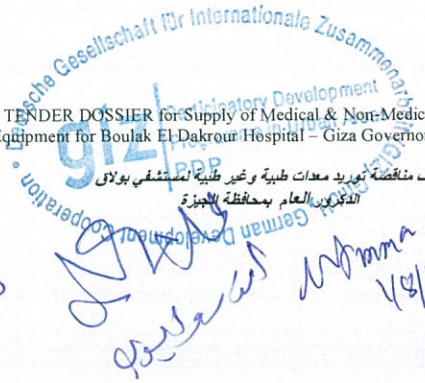
5 Horse Power, Cold & Hot, Energy efficiency A or B class and 5 years Warranty,



Handwritten signature in blue ink.

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrouir Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة لتوريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة



Handwritten signature in blue ink.

17

14/11/19

لوط 1 أجهزة قسطرة قلب وأشعة مقطعية (Cathlab & CT systems)

بند 1-1

جهاز قسطرة القلب

نظام تصوير الأوعية الدموية للقلب أحادي المقطع

مطلوب جهاز تصوير أوعية دموية فردي لفحوصات القلب والأوعية الدموية بالمواصفات التالية:
المواصفات الفنية [80 نقطة]

القائم: [12 نقطة]

- جهاز أشعة "ذراع حرف C" مثبت علي الأرض.
- إلزامياً (من الضروري) يجب أن يكون "ذراع حرف C" قادراً على أن يُوضع في ناحية جانب الرأس، وفي الجانب الأيسر والجانب الأيمن من المريض.
- تغطية كاملة للمريض دون تغيير وضع المريض.
- أماكن مخصصة وممكنة (أوتوماتيكية الحركة) لركن جهاز الأشعة "ذراع حرف C" تسمح بسهولة الوصول إلى طاولة الكشف من جميع الجهات أثناء الطوارئ وإعداد المريض.
- إمكانية تحريك "القائم" بصورة أوتوماتيكية لوضعية زاوية الصورة المرجعية المحددة.
- إمكانية تحريك "ذراع حرف C" بزوايا على الأقل 120/120 مائلاً في اتجاه اليسار/اليمن (LAO / RAO) وألا تقل عن 45/45 في اتجاه الرأس/ القدم (CRAN / CAUD)، وسرعة "ذراع حرف C" لا تقل عن 18 درجة / ثانية.
- نظام أمان للحماية من الاصطدام لحركة "ذراع حرف C".
- إمكانية البرمجة الدائمة والموقتة لأوضاع القائم مع إمكانية الاسترجاع السهل لسهولة أستعادة الأوضاع.

منضدة المريض: [12 نقطة]

- الجزء العلوي من المنضدة حر الحركة.
- مسافة الحركة الطولية تكون 110 سم. على الأقل ومسافة الحركة العرضية 28 سم. على الأقل.
- يجب أن يتم ذكر طول المنضدة مع ذكر أقصى طول للجزء المنفذ للإشعاع.
- أن يكون دوران المنضدة +/- 90 درجة على الأقل.
- أن تسمح بالأحفاظ بثبات وضع الصورة مستقيمة أثناء دوران المنضدة.
- أن تتحمل المنضدة أقصى وزن للمريض بالإضافة إلى جهاز الإنعاش القلبي الرئوي والمعدات بما لا يقل عن 300 كجم.

مولد الكهرباء: [12 نقطة]

- مولدات بقوة 100 كيلووات. (ضروري)
- تيار الاستحواذ (التقاط الصورة) لا يقل عن 1000 مللي أمبير و كيلو فولت حتى 125 كيلو فولت.
- يجب ذكر تيار التصوير المستمر (Fluoro). كلما كان أعلى ذلك أفضل.
- قابلية التحميل المستمر للمولد. كلما كان أعلى ذلك أفضل
- برامج خاصة بالأعضاء قابلة للبرمجة لعمل التنظير بالتصوير المستمر ولإمكانية الحصول على أنواع مختلفة من الدراسات. يجب ذكر عدد تلك البرامج.
- إمكانية اختيار البرنامج الخاص بالعضو المراد فحصه أثناء التواجد بجوار المنضدة.
- زر لمنع/إطلاق الإشعاع. (يجب تواجده).

أنبوب أشعة أكس: [12 نقطة]

- مزدوجة البؤرة. يجب ذكر مقاس وقوة كل بؤرة علي حدة.
- أعلى قدرة تخزين حرارة للأنود.
- أعلى تبديد لحرارة الأنود.
- أنبوب صامت على حامل سائل.
- إمكانية تغيير وضع الفيلتر والجهاز المشع دون الاعتماد علي الجرعة.
- إمكانية تغيير وضع المريض بدون الاعتماد علي الجرعة.



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- مرشحات نحاسية إضافية، على الأقل 4 مرشحات، لتخفيض الجرعة مع إمكانية الإدراج التلقائي للمرشحات اعتماداً على امتصاص المريض.
- شبكة قابلة للإزالة.

توفير الجرعة [8 نقاط]

- أحدث وأعلى البرامج الخاصة بتوفير الجرعة دون المساس بجودة الصورة. يرجى التوضيح. وعرض الدراسات الداعمة.
- يجب أن تتضمن مميزات مراقبة وتسجيل الجرعة.

كاشف مسطح جهاز ألتقاط الصورة: [4 نقاط]

- حجم الكاشف المسطح يكون 20 × 20.
- أصغر حجم للبكسل.
- ذو دقة عالية.
- أعلى كفاءة كم للكاشف (DQE).
- على الأقل 4 مستويات تكبير
- يمكن تحريك الكاشف في أي زاوية بين 0 و 90

نظام الرصد (المراقبة): [يجب تواجده]

- غرفة الكشف: نظام تعليق الشاشة يشمل: شاشتان TFT (تستخدم تقنية ترانزستور الأغشية الرقيقة)، للنقل الحي والمرجعية على الأقل 18 بوصة لكل مستوى بالإضافة إلى شاشة واحدة لمحطة عمل ثلاثية الأبعاد.
- غرفة التحكم: شاشتان TFT، للنقل الحي والمرجعية على الأقل 18 بوصة لكل مستوى
- يجب أن تظهر كل من "جرعة التعرض للجلد، وزمن التصوير المستمر (الفلورو)، ومعدل الجرعة، على شاشة غرفة الفحص.

أدوات تحكم في التشغيل على جانب المنضدة: [4 نقاط]

- أدوات تحكم في غرفة التحكم يمكن فصلها وتوصيلها في أي جانب من جوانب المنضدة.
- شاشة تحكم تعمل باللمس في جانب المنضدة
- نظام تحكم في التصوير يشمل علي: برامج خاصة بكل عضو، محددات الاستحواذ (ألتقاط الصورة) والتصوير المستمر، ومراجعة الصور / المشهد، ومرحلة ما بعد المعالجة. يجب أن تتوفر نفس أدوات التحكم في غرفة التحكم.
- برامج التحكم الكمي في جانب المنضدة.
- دواصة للتبديل بالقدم بين التصوير المستمر (Fluoro) والاستحواذ (ألتقاط الصورة).

أوضاع التصوير: [8 نقاط]

- التصوير المستمر (Fluoro) النابض من 1 نبضة/ثانية إلى 30 نبضة/ثانية لكل مستوى سواء منفصلة أو في وقت واحد.
- كارت الاستحواذ (ألتقاط الصورة) من 7.5 إلى 30 إطاراً في الثانية.
- برنامج تعزيز للدعامة (Stent Enhancement) لتحسين رؤية الدعامة المثبتة.
- تصوير الأوعية الدموية بالطرح الرقمي مع خريطة الطريق على الإنترنت.
- إمكانية التكبير والتحريك أثناء عمل خريطة الطريق.
- إمكانية تحول البيكسل وقتياً بين تصوير الأوعية الدموية بالطرح الرقمي (DSA) وخريطة الطريق للتعويض عن حركة المريض والتنفس.
- تركيب الصورة المرجعية ثنائية الأبعاد (2D) على التنظير الحي للأسترشاد بها.
- العرض والتخزين في مصفوفة 1024 × 1024. يجب ذكر عدد وحدات "البيت (bit)" المستخدمة للصور المخزنة.
- وظائف ما بعد المعالجة: السطوح، والتباين، والتكبير، بالغسل، الغالق الإلكتروني، التعليقات التوضيحية على الصورة.

برنامج التحديد الكمي:

- برنامج تحديد حجم الوعاء يمكن معايرته يدوياً وتلقائياً وقياس مدي ضيقه.

الشبكات والاتصال والتوثيق:

- جهاز DICOM متوافق مع DICOM إرسال، و DICOM البحث/الاستعادة، و DICOM نظام معلومات المستشفى (HIS) / نظام معلومات الأشعة (RIS).

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



- الحفظ على قرص فيديو مضغوط (DVD) مع إمكانية الحفظ في الخلفية لحالة سابقة أثناء دراسة الحالة الحالية.
- إمكانية طبع صور الأوعية الدموية بالطرح الرقمي (DSA) على القرص المضغوط في جهاز الـ "Dicom CD" في أثناء وضعية الطرح.

جهاز قياس ديناميكية الدورة الدموية: [8 نقاط]

- يكون من نفس العلامة التجارية كالوحدة الرئيسية.
- شاشة واحدة في غرفة الفحص للموجات الحية واثنتين في غرفة التحكم ، واحدة للكبار وواحدة للأطفال للموجات الثابتة (SW).
- كبل جهاز رسم قلب 12 خط (مُنْفَذ للأشعة)
- ما يصل إلى 4 قنوات IBP بها محول ضغط يعاد استخدامه.
- قياس نسبة الأوكسوجين بالدم (Spo2) مع جميع ملحقاته للأطفال والكبار.
- قياس مخرجات القلب عن طريق التخفيف الحراري.
- قياس أوتوماتيكي لحساب (gradient)، مساحة الصمام، الانحرافات (shunts) والمقاومة.
- الحفظ على DVD / CD (يجب توافره)
- UPS (يجب توافره)

الملحقات (ضرورية)

- نظام اتصال داخلي
- 10 مريلة رصاص، وعدد 5 واقي للغدة الدرقية، و2 حامل تعليق ملابس.
- واقي من الأشعة للجزء السفلي من الجسم.
- يو بي إس (UPS) لجهاز الكمبيوتر.

الضمان

سنتان شاملاً كل أجزاء النظام (تقدم خطة الصيانة الوقائية).

المتطلبات العامة (20 نقطة)

- بلد المنشأ والصنع طبقاً لأرشادات التصنيع.
- دعم ما بعد البيع والإشراف المباشر على الخدمة من قبل الشركة الأم.
- شهادات FDA و CE.
- نبذة عن ملف الشركة وسمعة الخدمة
- إجبارياً (تقديم جدول وأجندة البرنامج) - تدريب موظفي الشركة (الأطباء والمهندسين) في الموقع.
 - التدريب العام حول مواصفات المنتج للموظفين - قبل التركيب.
 - التدريب الفني - بعد التركيب
 - التدريب التشغيلي بعد التركيب.
- تشمل جميع التجهيزات الخاصة بالتركيب وتجهيز الموقع (اتباع إرشادات وزارة الصحة).
- يجب أن يشمل العرض ملحقات (أو وصف أعمال تجهيز الموقع) لتجهيز الموقع وسوف يخضع للتقييم.
- يجب ذكر الوقت المطلوب لتركيب النظام بعد تسليمه. في حالة التأخر في التركيب سيكون من حق محافظة الجيزة الخصم من مستحقات المورد.
- سيتم التقييم بحسب النقاط الفنية، أدنى حد للنقاط هو 85 نقطة.
- المواصفات الفنية والمالية سيتم إضافتها.

بند 2-1

جهاز أشعة مقطعية

جهاز أشعة مقطعية متعدد المقاطع 16 مقطع أو أكثر

أحدث أنواع أجهزة تصوير الأشعة المقطعية الذي يولد 16 مقطع أو أكثر لكل دورة ، باستخدام أحدث التقنيات ؛ قادر على إنتاجية مريض عالية (تصوير أكبر عدد من المرضى). يجب على الجهاز توفير صور عالية الدقة بجرعة أشعة منخفضة وتنفيذ أحدث التطبيقات. (سيتم تقييم الأجهزة ذات المقاطع الأعلى)

المواصفات الفنية [80 نقطة]

- 1- الجانثري (القبة) وطاولة المريض
 - 1-1 فتحة الجانثري (القبة) ≤ 70 سم
 - 2-1 نطاق المسح الضوئي ≤ 140 سم
 - 3-1 وزن المريض ≤ 220 كجم
 - 4-1 السرعة الطولية للمنضدة ≤ 200 مم / ثانية
 - 5-1 ضبط وضع المنضدة عن طريق دواسة موجودة عند الحافة السفلية لمنضدة المريض لتسريع إعداد المريض والحفاظ على أيدي المشغل خالية.
- 2- الكاشف
 - 1-2 أحدث نسخة تقدمها الشركة المصنعة ذات تقنية الصوت المنخفض.
 - 2-2 عدد الصور ≤ 1500 في الثانية.
- 3- مولد الأشعة السينية (أشعة إكس).
 - 1-3 قوة المولد ≤ 30 ك. و
 - 2-3 كيلوفولت يتراوح بين 80 إلي 130 ك.ف
- 4- أنبوب الأشعة السينية (أشعة إكس)
 - 1-4 قدرة تخزين حرارة للأنود ≤ 3 MHU
 - 2-4 نقطة البؤرة المحورية صغيرة $\Rightarrow 0.5 \times 0.9$ مم وكبيرة $\Rightarrow 1.0 \times 1.0$ مم ، والقيم الأصغر هي المفضلة.
- 5- محددات الفحص
 - 1-5 زمن الفحص $\Rightarrow 0.8$ ثانية
 - 2-5 سمك شريحة إعادة تكوين الصورة $\Rightarrow 0.625$ مم
 - 3-5 مجال رؤية المسح لا يقل عن 50 سم.
 - 4-5 نطاق معامل الاهتزاز لا يقل عن 0.3 إلى 1.5.
 - 5-5 بروتوكولات تستخدم 80 كيلو فولت لحالات الأطفال
 - 6-5 الحماية من الإشعاع عن طريق تعديل التيار للأعضاء الحساسة للجرعة (مثل عدسة العين)
- 6- وحدة التحكم في التشغيل والكمبيوتر
 - 1-6 سريعة ومتعددة المهام مع واجهة سهلة الاستخدام باستخدام تقنية الكمبيوتر اللوحي.
 - 2-6 شاشة مسطحة عالية الدقة مقاس 23 بوصة
 - 3-6 مجال إعادة تكوين الصورة يصل إلى 70 سم
 - 4-6 معدل إعادة تكوين الصورة @ $512 \times 512 \Rightarrow 10$ صور/ ثانية سبقة كاملة.
 - 5-6 سعة التخزين ≤ 200000 صورة مصفوفة 512×512 غير مضغوطة
 - 6-6 إعادة التكرار على أساس البيانات الخام لتقليل الجرعة دون التأثير على جودة الصورة
 - 7-6 خوارزميات تلقائية للتعرف على المعالم التشريحية للجسم للحصول على نتائج موحدة (مثل إعادة تكوين الصورة)
 - 8-6 سيتم تقييم الإنتاج المباشر للصور المعاد تكوينها بصورة تشريحية صحيحة من المقطع الرأسي (السهمي) أو الأفقي (الإكليلي) أو المائل أو المزدوج المائل مباشرة من البيانات الأولية للأشعة المقطعية كجزء من بروتوكول التصوير المقطعي.
 - 9-6 يجب أن تكون متوافقة مع DICOM مع الخدمات التالية
 - 9-6-1 تخزين DICOM (إرسال / تلقي)



- 6-9-2 DICOM الاستعلام / استرداد
- 6-9-3 DICOM طباعة
- 6-9-4 DICOM الالتزام بالتخزين
- 6-9-5 DICOM قائمة عمل
- 6-9-6 DICOM عارض البطي
- 6-9-7 DICOM عارض

7- تطبيقات الأشعة المقطعية (CT)

- 7-1 تتبع جرعة الدواء
- 7-2 إعادة تكوين الصورة ثلاثية الأبعاد (VRT) بضغط زر الصفر، مع إزالة أوتوماتيكية للمنضدة والعظام.
- 7-3 تعديل الجرعة أثناء العمل على أساس منظر (topogram) واحد.
- 7-4 برنامج افتراضي للمناظير
- 7-5 قياسات منظمة الصحة العالمية وقياسات الأصابات الطولية
- 7-6 تجزئة تلقائية لعقيدات الرئة مع إمكانية قياسات حجمها.

8- جودة الصورة

- 8-1 دقة تباين عالية (أزواج الخطوط / سم) @ 2 % MTF و 50 % MTF.
- 8-2 دقة تباين منخفضة لـ 20 سم من CatPhan @ مم، و 3 HU.

9- كاميرا لمراقبة المريض مع العرض في وحدة التحكم الرئيسية.

10- يجب أن يكون الجهاز حاصل علي شهادة FDA و CE معتمدة.

11- الملحقات:

- يو بي إس (UPS) لنظام الكمبيوتر.
- حاقن أحادي الرأس لجهاز الأشعة المقطعية.

سيتم تقييم المواصفات والملحقات الإضافية

Warranty الضمان

سنتان شاملاً كل أجزاء النظام (تقدم خطة الصيانة الوقائية).

المتطلبات العامة (20 نقطة)

- بلد المنشأ والصنع طبقاً لأرشادات التصنيع.
- دعم ما بعد البيع والإشراف المباشر علي الخدمة من قبل الشركة الأم.
- شهادات FDA و CE.
- نبذة عن ملف الشركة وسمعة الخدمة

إجبارياً (تقديم جدول وأجندة البرنامج) - تدريب موظفي الشركة (الأطباء والمهندسين) في الموقع.

- التدريب العام حول مواصفات المنتج للموظفين – قبل التركيب.
- التدريب الفني – بعد التركيب
- التدريب التشغيلي بعد التركيب.

تشمل جميع التجهيزات الخاصة بالتركيب وتجهيز الموقع (أتبع أرشادات وزارة الصحة).
يجب أن يشمل العرض ملحفاً (أوصف أعمال تجهيز الموقع) لتجهيز الموقع وسوف يخضع للتقييم.



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



◀ يجب ذكر الوقت المطلوب لتركيب النظام بعد تسليمه. في حالة التأخر في التركيب سيكون من حق محافظة الجيزة الخصم من مستحقات المورد.

سيتم التقييم بحسب النقاط الفنية، أدنى حد للنقاط هو 85 نقطة.
المواصفات الفنية والمالية الإضافية سيتم إضافتها.

لوط 2 أجهزة تصوير طبي (أشعة)

بند 1-2 جهاز أشعة الثدي ديجيتال كامل المجال

يجب أن يكون الجهاز مصمم لأداء الفحص والتشخيص بجودة عالية. يجب أن يكون الجهاز قابل لأضافة إمكانية سحب العينات بصورة مجسمة.

متطلبات النظام الإيجارية

- يجب أن يكون الجهاز مصمم لإجراء فحوصات أشعة الثدي (الماموجرام) وتشتمل مكوناته الرئيسية علي حامل التعرض للأشعة ذو نظام ذراع متحرك، وأنبوب الأشعة السينية لعمل ماموجرام للثدي مع جهاز كشف مسطح مدمج ومنصة ألتقاط الصور لتحديد موقع الصور ومنصة لإعداد التقارير.
- يجب أن يشتمل الجهاز علي إمكانية أضافة سحب العينات بصورة مجسمة على نفس المنصة بطريقة عمل بسيط وواضحة

وحدة الفحص (20 نقطة)

- يجب أن يسمح الجهاز بأداء الفحص المطول بصورة مريحة لكل من المريض والمُشغل. سيتم تقييم أصغر أثر.
- منصدة مريض مزودة بمحركات قابلة لضبط الارتفاعات، مما يسمح بعمل الإجراءات المختلفة على المرضى في الوضع واقفاً أو جالساً أو رقوداً.
- حركة دائرية علي محور أرتكاز واحد بمحرك للذراع الدوار بزواوية دوران ± 180 درجة.
- القدرة على الحصول على سير عمل سريع بين تسلسل ألتقاط الصور خلال الفحص الواحد.
- تقنية ضغط ذكية لأقصى قوة ضغط تلقائي للحصول على أفضل جودة للصورة. ضغط مميكن ويدوي.
- عرض على الشاشة لقوة الضغط وسمك الضغط. يجب توفير لوحات ضغط مقاس 24×18 و 24×30 أمكانية التحكم في الضغط عن طريق دواسات.
- لوحة ضغط متعددة الفتحات لأخذ عينة ثنائية الأبعاد.

لوحة كاشف مسطحة (20 نقطة)

- ذات تقنية TFT Amorphous Silicon للألواح المسطحة مع شمعة من سيزيم أيوديد (Cesium iodide) ؛ مقاس 30×24 سم.
- مقاس البيكسل أقل من 85 ميكرون.
- يجب أن يشتمل الجهاز في تصميمه علي وسائل تضمن التعرض لأقل جرعة ممكنة.
- الكاشف والاصطدام، ودواسات الضغط يجب أن يدعموا سطح كشف مقاس 24×30 سم، و 18×24 سم.

المولد والأنبوب (20 نقطة)

- مولد عالي التردد يتم التحكم به بمعالج صغير. الطاقة المخرجة 5 كيلووات على الأقل. الحد الأدنى. مللي أمبير يتراوح بين: من 2 إلى 600 مللي أمبير. ويتراوح الكيلو فولت بين: 25 - 35 كيلو فولت أو أكثر
- التحكم التلقائي في التعرض على أساس تكوين الثدي. محددات التعرض المبرمجة مسبقاً لتحسين جرعة المريض.
- يفضل استخدام أنبوبة تنجستن ذات بؤرة محورية مزدوجة لأصدار أقل جرعة ممكنة. يجب تحديد مادة المرشح (يفضل الروديوم). يجب تحديد إمكانية استخدام الأنود / المرشح المشتركة.
- قدرة الأنود علي الاحتفاظ بالحرارة لا تقل عن 160 كيلو هيرتز (KHU).
- قدرة وحدة التخزين الحراري للأنبوب لا تقل عن 2000 كيلو هيرتز (KHU).

وحدة التصوير (20 نقطة)

- تمكن وحدة التصوير (AWS) من المعاينة الفورية ومراقبة الجودة السريعة لصور FD ذات السعة وقدرة الحوسبة المناسبة.
- شاشة واحدة مقاس $1.0 K \times 1.0 K$ خالية من الوميض.
- يجب أن يكون النظام قادراً على نقل البيانات في الخلفية. وإمكانية التوجيه التلقائي للصور إلى وجهات محددة مسبقاً

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة



- أن يتوافرها إمكانية الاتصال بالنت والدايكوم (DICOM). وأن تدعم وظائف DICOM "الطباعة الأساسية" ، "قائمة طريقة العمل" ، ورؤية وظائف منصة العمل الأخرى.
- يجب أن تزود بجهاز حرق القرص المضغوط (CD Burner).
- يجب أن يكون الجهاز قادراً على اكتشاف وضع التطبيق السريري (التشخيصي أو التداخلي التقليدي) والتكيف معه
- أدوات تقييم الصورة الموجودة على وحدة التصوير (AWS) تشمل:
 - تعزيز التباين والسطوع وحافة الصور
 - تحديد حدود الثدي
 - الإغلاق الإلكتروني
 - تسمية اتجاه الصورة
 - شرح الصورة والتعليق عليها
 - قياس الطول والزاوية
 - التكبير والتصغير
 - انعكاس الرمادية النطاق. تقسيم الشاشة
- منصدة تشغيل لوحدة التصوير (AWS)
- درع واقى من الإشعاع لحماية المشغل

سيتم تقييم الميزات أو الملحقات الإضافية Generator and Tube (20 points)

الضمان سنتان شاملاً كل أجزاء النظام (تقدم خطة الصيانة الوقائية).

المتطلبات العامة (20 نقطة)

- بلد المنشأ والصنع طبقاً لأرشادات التصنيع.
- دعم ما بعد البيع والأشراف المباشر على الخدمة من قبل الشركة الأم.
- شهادات FDA و CE.
- نبذة عن ملف الشركة وسمعة الخدمة
- إجبارياً (تقديم جدول وأجندة البرنامج) - تدريب موظفي الشركة (الأطباء والمهندسين) في الموقع.
 - التدريب العام حول مواصفات المنتج للموظفين – قبل التركيب.
 - التدريب الفني – بعد التركيب
 - التدريب التشغيلي بعد التركيب.
- يجب أن يشمل العرض جميع التجهيزات الخاصة بالتركيب وتجهيز الموقع (أتبع أرشادات وزارة الصحة).
- يجب أن يشمل العرض ملحقاً (أوصف أعمال تجهيز الموقع) لتجهيز الموقع وسوف يخضع للتقييم.
- يجب ذكر الوقت المطلوب لتركيب الجهاز بعد تسليمه. في حالة التأخر في التركيب سيكون من حق محافظة الجيزة الخصم من مستحقات المورد.
- سيتم التقييم بحسب النقاط الفنية، أدنى حد للنقاط هو 85 نقطة.
- المواصفات الفنية والمالية سيتم إضافتها.

بند 2-2

جهاز الأشعة السينية (أشعة إكس) رقمي

جهاز أشعة سينية مثبت بالسقف مع عدد 2 لوح كاشف مسطح

X-ray ceiling mounted system with two Flat Panel Detectors

المنصدة: (15 نقطة)

- تبلغ أبعاد الطاولة 220 × 80 سم على الأقل
- الحد الأقصى لوزن المريض 300 كجم

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

- سطح منضدة متحرك بمدي حركة على الأقل ± 45 سم في الاتجاه الطولي، و ± 12 سم. في الاتجاه العرضي.
- منضدة بها علبة كاشف تسمح باستخدام كاشف لاسلكي لألتقاط الصورة الرقمية بالكامل.
- المسافة بين المنضدة – والكاشف > 6 سم.
- تعديل الارتفاع بمحركات. سيتم تحديد النطاق .
- مطلوب أن يتبع أنبوب الأشعة السينية (أشعة إكس) ضبط ارتفاع المنضدة
- مجري الكاشف يتقبل أذخالك الكاشف بطريقة رأسية وأفقية
- يجب أن يتضمن الدرج شبكة لبعثرة الإشعاع. يجب أن تكون الشبكة قابلة للإزالة، على سبيل المثال في عمليات تصوير الأطفال
- في حالة الطوارئ ، يجب أن يكون من الممكن تشغيل النظام بشفافية فيلم للتعرض المجاني

مجموعة الأشعة السينية: (15 نقطة)

- حامل سقف تلسكوبي.
- نطاق حركة رأسي (عمودي) لتعديل الارتفاع حوالي 160 سم أو أكثر.
- نطاق حركة طولي على الأقل حوالي 300 سم لتغطية المرضى من الرأس إلى القدمين دون تغيير الوضع.
- دوران الأنبوب حول المحور الأفقي 300 درجة (+ 150 درجة / - 150 درجة) أو أكثر
- دوران الأنبوب حول المحور العمودي 240 درجة (+120 درجة / -120 درجة) أو أكثر لعمليات التصوير المائلة والجانبية
- التحكم في وضع الأنبوب – يفضل شاشة تعمل باللمس.

الأنبوب والمولد: (15 نقطة)

- على الأقل مولد 55 كيلووات - سيتم تقييم القدرة الأعلى.
- تيار المولد لا يقل عن 550 مللي أمبير عند 100 كيلو فولت - سيتم تقييم القدرة الأعلى.
- يتراوح نطاق جهد تعرض من 40 كيلو فولت إلى 150 كيلو فولت على الأقل
- القيمة الاسمية لمقاس البقعة البؤرية يتراوح بين 0.6 و 1.0 أو أقل.
- قدرة الأنود على تخزين الحرارة هي على الأقل KHU 750
- قدرة تخزين الحرارة في الأنبوب على الأقل KHU 2200
- التحكم التلقائي الموازنة مع دوران يصل إلى ± 45 درجة

2 لوحة كاشف مسطحة (15 نقطة)

مطلوب أن يكون لديك كاشف لاسلكي مسطح واحد يمكن استخدامه في المنضدة وواحد ثابت في الحامل الحائطي (Bucky Wall Stand)

- مادة الشمعة من السيزيوم أوتيد.
- مقاس الصورة الحية لا يقل عن 35×42 سم.
- مقاس البكسل لا يزيد عن 148 ميكرون. كلما صغر كلما كان ذلك أفضل.
- مقاس المصفوفة 2300×2800 على الأقل.
- عمق ألتقاط الصورة وعمق بيانات الصورة هو 16 بت (bit) على الأقل.

وحدة التصوير الرقمي (10 نقاط)

- المعالجة المركزية وتصوير الصور
- صورة رقمية كاملة متوفرة على شاشة التحكم بعد إطلاق التعرض
- سعة تخزين الصور لا يقل عن 10000 صورة
- شاشة ملونة مسطحة 19 بوصة على الأقل
- DICOM إرسال ، DICOM طباعة على الأقل
- برامج الجهاز التي يمكن تخصيصها. الرقم الواجب ذكره
- وظائف معالجة الصور مثل تدوير ، مرآة ، التكبير ، نافذة ، مرشح ، عكس الصورة والتباين / السطوع
- وظائف معالجة الصور المتقدمة لتحسين عرض الصور للأجهزة المختلفة والهياكل المختلفة

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة لتوريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة



- أدوات للسماح بقياس زاوية / المسافة

الحامل الحائطي (10 نقاط)

- يسمح باستخدام كاشف مسطح لاسلكي
- قابل للدوران. سيتم تحديد نطاق الحركة.
- ارتفاع قابل للتعديل مع نطاق حركة رأسي (عمودي) (من مركز الشعاع المركزي – إلى الأرض) يتراوح من 40 سم. إلى 170 سم.

سيتم تقييم ميزات أو ملحقات إضافية

كاميرا ليزر جافة جاهزة للطباعة من الأشعة الرقمية السينية والمأموجرام والأشعة المقطعية.

الضمان

سنتان شاملاً كل أجزاء النظام (تقدم خطة الصيانة الوقائية).

المتطلبات العامة (20 نقطة)

- بلد المنشأ والصنع طبقاً لأرشادات التصنيع.
- دعم ما بعد البيع والإشراف المباشر على الخدمة من قبل الشركة الأم.
- شهادات FDA و CE.
- نبذة عن ملف الشركة وسمعة الخدمة
- إجبارياً (تقديم جدول وأجندة البرنامج) - تدريب موظفي الشركة (الأطباء والمهندسين) في الموقع.
 - التدريب العام حول مواصفات المنتج للموظفين – قبل التركيب.
 - التدريب الفني – بعد التركيب
 - التدريب التشغيلي بعد التركيب.
- تشمل جميع التجهيزات الخاصة بالتركيب وتجهيز الموقع (أتبع أرشادات وزارة الصحة).
- يجب أن يشمل العرض ملحقات (أوصف أعمال تجهيز الموقع) لتجهيز الموقع وسوف يخضع للتقييم.
- يجب ذكر الوقت المطلوب لتركيب الجهاز بعد تسليمه. في حالة التأخر في التركيب سيكون من حق محافظة الجيزة الخصم من مستحقات المورد.
- سيتم التقييم بحسب النقاط الفنية، أدنى حد للنقاط هو 85 نقطة.
- المواصفات الفنية والمالية سيتم إضافتها.

لو ط 3 NEONATAL TRANSPORT INCUBATOR

حضانة أطفال متنقلة

بند 1-3 (أجباري)

حضانة اطفال

بند 1-3- مواصفات حضانة أطفال متنقلة

فنى [80 نقطة]

- 1- حاضنة بها نظام تسخين الهواء/والجلد، وعربة قابلة للطي تسمح بوجود اسطوانة أوكسجين وبطارية يمكن إعادة تعيّنتهما.
- 2- قبة الحضانة مزدوجة الجدار، بها أبواب دخول من الأمام وناحية الرأس بفتحات دخول، وفتحات لدخول الخراطيم.(عدد2 أبواب دخول، 2 شرائط تثبيت للأطفال أستعمل مرة واحدة، عدد 1 فتحة صغيرة، 2 فتحة للمس الهادئ، و6 فتحات أنابيب).
- 3- شاشات عرض رقمية تعرض درجات حرارة الهواء وجلد الطفل ، مضبوطة علي 22 - 38 درجة مئوية (71 - 100 درجة فهرنهايت)
- 4- مؤشرات لعمل الحضانة بالتيار الكهربائي أو البطارية.
- 5- مؤشر سعة قوة البطارية: وضع حالة البطارية 4 مؤشرات ليد (LED) تُظهر شحن البطارية وحالة قدرة التسخين من 25-100 %. صيانة مجانية، وأمكانية إعادة الشحن. يجب أن تدعم جميع الوظائف معًا بشكل مستمر لمدة ساعتين على الأقل.
- 6- أضواء للكشف.
- 7- مؤشر ضوئي لوضع الطاقة توضح وضع التشغيل "التيار المستمر، أو التيار المتردد أو موصلة بتيار مستمر خارجي أو تيار المتردد خارجي أو موصلة بتيار المستمر بجهد 12 فولت.
- 8- شاشة عرض أمامية تعرض حجم الغاز بداخلها.
- 9- نظام إنذار متكامل: مؤشرات إنذار لارتفاع درجة الحرارة، وانقطاع التيار الكهربائي، وخطأ بالحساسات، ودرجة حرارة السخان، وتدفق الهواء، وانخفاض التيار المستمر
- 10- حوامل أسطوانات مقاس D2 أو E2. ويسمح حامل الأسطوانات بحمل أسطوانات الغاز التي يصل قطرها إلى 4,5 بوصة (11.6 سم) وطولها 34 بوصة (85 سم)
- 11- ينبغي أن يتراوح مدي تركيز الأوكسجين (O_2) بها بين 21 % إلى 58 % كحد أدنى.
- 12- يجب أن يكون مستوى الضوضاء بها 99 % من الجزيئات المحمولة جوا أكبر من قطر 0,5 ميكرون.
- 13- وسادة الرطوبة تحتوي على 400 مل. من الماء المقطر المعقم (14 أونصة) بدون أي انسكاب منها إذا حدث ميل يصل إلى 45 درجة في أي من الاتجاهين، مع نسبة رطوبة تتراوح بين 50 إلى 70 % لمدة 10-12 ساعة عند استخدام وسادة الرطوبة.
- 14- بها فلتر هواء ينقي < 99 % من الجزيئات المحمولة جوا والتي يزيد قطرها عن 0,5 ميكرون.
- 15- شاشة تحكم: "يعمل/ وضع الاستعداد" تضيء عند وضع "تشغيل".
- 16- لها قدرة تخزين درجة حرارة الجو المحيط تتراوح بين 40- درجة مئوية إلى 70 درجة مئوية.
- 17- العربة الحاملة للحضانة: عربة قوية ، لها عجلات قوية وماصة للصدمات. وبها مساحة للملحقات
- 18- طاقة الكهرباء: عندما تكون علي التيار المستمر 230 فولت+ 10%، 50 هرتز + 3%.
- 19- يجب أن يكون لها ميزات اختيارية مثل رف ملحوق، وحامل للمحاليل، وسقف عالي، ومنظم للضغط، وفلوميتر.
- 20- يفضل أن تحتوي علي جهاز تنفس صناعي به دورة زمنية تعتمد علي الضغط مدمج بها.
- 21- يجب أن يكون الجهاز معتمد بشهادة "CE" الأوروبية و/أو شهادة "FDA" من الولايات المتحدة. الكتيبات: يجب توفير كتيب دليل التشغيل وكتيب الخدمة.

بند 2-3 (اختياري)

جهاز تحليل هرمونات

مواصفات لمعالج Elisa أوتوماتيكي

مواصفات فنية [80 نقطة]

- 1- يجب أن يكون الحد الأدنى لطول الموجة من 400-750 نانومتر ومدى التحليل الضوئي من 0-3 OD
- 2- يجب أن يكون له خطي ≥ 1 من 0-2 OD ؛ و 0.02 من 0.0-3.0 OD ؛ دقة $\geq 1\%$ ، أو 0.010 من 0.000 - 3.000 OD عند 490 نانومتر ؛ وبدقة 1% ، أو 0.005 من 0.0-2.0 OD ؛ و 1.5 % من 2-3 OD ووضوح 0.001 OD.

- 3- يجب أن يشتمل علي عدد 8 عجلة مرشحات كحد أدنى بقوة 415 ، 450 ، 490 ، 595 ، 655 ، و 750 نانومتر .
المرشحات
- 4- ينبغي أن تحتوي كحد أدنى علي عدد 3 سرعات لأهتزاز اللوحات قابلة لتعديل فترة الاهتزاز.
- 5- يجب ألا يزيد وقت القراءة عن 6 ثوان في للطول الموجي المفرد أو 10 ثوانٍ للأطوال الموجية المزدوجة.
- 6- يجب أن يحمل الجهاز طابعة حرارية للرسومات البيانية، وسيط USB2 للتعامل مع بيانات الكمبيوتر الشخصي أو Mac
- مركز إخراج البيانات**
- 7- يجب أن يكون له القدرة على تخزين البيانات لأكثر من ستين بروتوكول فحص.
- 8- يجب أن يشتمل الجهاز علي حزمة برامج متكاملة تسمح بعمل التحليلات الضوئية باستخدام اللون والتوربينية ، وكذلك أعداد تقارير تحليل البيانات الأساسية، والامتصاصية، والحد، والمصفوفة، التطبيع، وتناسب المنحنى.
- 9- يجب أن يكون للبرنامج وظيفة إنشاء قالب مرن لأي نموذج "microplate".
- 10- يجب أن يكون البرنامج إما مرخص أو مجاني.
- 11- يجب إضافة مميزات فنية ومالية إضافية.

بند 3-3 (اختياري)

جهاز غازات دم

جهاز تحليل غازات وأملاح الدم يعمل آلياً بالكامل

فنى [80 نقطة]

- يقيس الرقم الهيدروجيني ، pCO₂ ، pO₂ ، K ، Na ، iCa ، Hct
- يتم قياس الضغط الجوي وعدم حسابه
- يقوم الجهاز بحساب HCO₃ ، TCO₂ ، فائض القاعدة ، تشبع الأوكسوجين (O₂) ، الهيموجلوبين (tHb)، والكالسيوم (Ca) (7.4)
- القدرة على تخزين 200 نتيجة تحليل على الأقل.
- الحد الأدنى لحجم العينة حوالي 125 ميكرو لتر.
- يفضل أن يكون به قابلية إضافة معايير أخرى (مثل قياس الجلوكوز ، الكلوريد ... إلخ)
- يستخدم طريقة الحقن، وليس الشفط.
- برنامج سهل الاستخدام يتيح التفاعل مع المستخدم من خلال التعليمات الإرشادية.
- يسمح بتحديد هوية المريض وإدخال البيانات أجبدياً ورقمياً.
- يمكن للجهاز القيام بعمل قياس اختبار واحد.
- به طابعة مدمجة
- يجب أن يكون تخزين الكواشف في درجة حرارة الغرفة دون الحاجة إلى التبريد.

بند 3-4 (اختياري) الكمية 1

جهاز تعقيم على البارد

(تعقيم بلازما 30 لتر)

فنى [80 نقطة]

- 1- يجب أن يكون الجهاز حاصلاً علي شهادة جودة من كل من FDA أو CE و ISO.
- 2- سعة الآلة الفعلية المستخدمة لا تقل عن 30 لتر
- 3- يعمل عند درجة حرارة 55 درجة مئوية كحد أقصى ويعقم جميع المواد الحساسة للحرارة والرطوبة.
- 4- يتم التحكم بالجهاز بواسطة المعالج الدقيق ويجب أن يكون مصحوباً بالبرامج اللازمة لتتبع وتسجيل أي أسباب للعيوب وإعطاء رسائل على الشاشة وأخرى مطبوعة.
- 5- باب الجهاز من النوع المنزلق أو المفصلي.
- 6- الجهاز يعمل بتقنية توليد البلازما باستخدام ماء الأوكسوجين (H₂O₂)
- 7- لا يحتاج الجهاز إلى تهوية خاصة أو نظام تهوية خارجي.
- 8- الآلة مزودة بدورتين ، أقل دورة أقصر من 30 دقيقة وأطول دورة لا تزيد عن 60 دقيقة.
- 9- يقوم الجهاز بتعقيم جميع الأدوات الجراحية والمواد الحساسة للحرارة والرطوبة ، بما في ذلك المناظير والقسطر.
- 10- يجب أن يكون الجهاز سهل الحركة ويمكن نقله بحرية من مكان إلى آخر ولا يحتاج إلى أي روابط أو مجموعات مشتركة.
- 11- يجب أن يعمل الجهاز على 220 فولت و 50 هرتز.

بند 3-5 (اختياري)
جهاز عد دم
مواصفات لتحليل صورة دم كاملة – "CBC"
فنية [80 نقطة]

- 1- يمكن للجهاز القيام بما لا يقل عن 19 نوعاً من أنواع عد الدم.
- 2- طريقة القياس بالأعاقبة تقوم بحساب عدد خلايا الدم البيضاء وترسم ثلاثة منحنيات للأنواع الثلاثة من خلايا الدم البيضاء.
- 3- يستخدم من 3-4 محاليل منفصلة (حزم منفصلة)
- 4- يمكنه إزالة جلطة الدم تلقائياً
- 5- به عامل أمان للمسبر لحماية الطبيب من لمس الدم مباشرة داخل الجهاز عندما يكون الجهاز مغلقاً.
- 6- به ذاكرة لحفظ العينات بما لا يقل عن 15000 حالة من المنحنيات بسبب وجود بطاقات الذاكرة.
- 7- به عدة طرق لأخذ كميات مختلفة من العينات بدءاً من 10 إلى 30 ميكرون.
- 8- به شاشة كبيرة تعمل باللمس
- 9- يقوم بإجراء 60 عينة في الساعة.
- 10- يمكن تغذية الجهاز بعينات الأطفال مباشرة عن طريق التخفيف الخارجي
- 11- لا يحتاج الجهاز إلى استهلاك محاليل خلال فترة عدم تشغيل الجهاز.

بند 3-6 (اختياري)
جهاز مونيتر
Multiparameter Monitor
فني [80 نقطة]

- 1- يجب أن يكون به شاشة من نوع "TFT / LCD" 10,4 بوصة على الأقل وتُظهر الشاشة 4 أشكال من الموجات والعرض الرقمي في وقت واحد. يجب أن تكون الموجات خاضعة لاختيار مستخدم الجهاز.
- 2- عدد الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب لا يقل عن 20.
- 3- يجب أن يكون مدمج ومتنقل (يمكن حمله) ومزود بمقبض للحمل.
- 4- يجب أن يكون المونيتر مزوداً ببطارية من نوع الليثيوم - أيون تعمل لمدة 3 ساعات متصلة في حالة انقطاع التيار الكهربائي.
- 5- يجب أن يكون مزوداً بمفاتيح للوصول السريع إلى الوظائف الرئيسية.
- 6- يجب أن يكون قادراً على مراقبة الوظائف الحيوية الآتية: رسم القلب (ECG)، ونسبة الأوكسجين بالدم (SPO₂)، وضغط الدم (NIBP)، ومعدل التنفس، ونسبة ثاني أوكسيد الكربون في الزفير (ETCO₂)، ودرجة الحرارة للمرضى البالغين والأطفال وحديثي الولادة.
- 7- به 3 أو 5 قنوات مراقبة لرسم القلب، مع إمكانية التعرف على عدم انتظام ضربات القلب القاتلة، وتحليل ST
- 8- أُنذار للتنفس والتنبيه إلى توقف التنفس.
- 9- به إمكانية أوضاع لرصد قياس ضغط الدم (NIBP) يدوياً، وتلقائياً، وSTAT ويجب أن يكون نطاقه بين 20 إلى 230 مم. زئبق.
- 10- مقياس نبضي لنسبة الأوكسجين في الدم (SpO₂) به مؤشر صوتي لحجم وقوة النبضة مع درجة صوت متغيرة تتغير مع أي تغيير في نسبة الأوكسجين في الدم (SpO₂).
- 11- جهاز قياس نسبة ثاني أوكسيد الكربون (Capnography) في التيار الرئيسي مع عرض شكل موجة ثاني أوكسيد الكربون (CO₂) والقيم الرقمية (ETCO₂، FICO₂، RR).
- 12- يجب أن يكون به مفاتيح منفصلة للتحكم في مستوى صوت صفارة الأُنذار لكل من موجة "QRS" وصوت الأُنذار.
- 13- يجب أن يشتمل إعداد الشاشة على 4 إعدادات متغيرة على الأقل يحددها المستخدم حسب التطبيقات للاستخدام المرن لجهاز المونيتر في مختلف الظروف الإكلينيكية.
- 14- يجب أن يكون لجهاز المونيتر خيارات الاتصال بشبكة النت.
- 15- يجب أن يكون به مفاتيح منفصلة للتحكم في مستوى صوت صفارة الأُنذار لكل من موجة "QRS" وصوت الأُنذار.
- 16- يجب أن يزود بالملحقات التالية: -
- 17- 3-5 مجموعة من كابلات رسم القلب للبالغين قابلة لإعادة الاستخدام- رقم 2.

- 18- مسبار للإصبع لقياس نسبة الأوكسوجين في الدم (SpO₂) للكبار والأطفال قابلة لإعادة الاستخدام- 1 لكل منهما.
- 19- مسبار للإصبع لقياس نسبة الأوكسوجين في الدم (SpO₂) لحديثي الولادة يستخدم لمرة واحدة.
- 20- كفة جهاز ضغط لقياس ضغط الدم (NIBP) للبالغين الأعتياديين، والبالغين السمان، والأطفال، والرضع – عدد 1 لكل منها.
- 21- أمكانية لأستعراض الحالات في آخر 24 ساعة، وأمكانية لإدخال بيانات المريض.
- 22- يجب أن لا يتأثر أداء الجهاز بالكهرومغناطيسية المشعة أو الموصلة من خلال خطوط الكهرباء من أي جهاز آخر.
- 23- يجب أن يعمل الجهاز على تيار مستمر بقوة 200-240 فولت/ 50 هيرتز، بالإضافة لبطارية مدمجة داخله قابلة للشحن.

بند 3-7 (اختياري)

جهاز تنفس صناعي

(Ventilator)

- 1- يجب أن يكون به أمكانية التنفس التداخلي وغير التداخلي
- 2- معالج بيانات دقيق (Microprocessor) للتحكم مناسب لعملية التنفس في الأطفال والكبار.
- 3- ذراع حامل مفصلي متوافق كهرومغناطيسياً لحمل الدائرة.
- 4- يجب أن يكون به شاشة TFT ملونة تعمل باللمس لا تقل عن 12 بوصة أو أكثر لعرض أشكال الموجات والقيمة التي يتم رصدها.
- 5- يجب أن يكون مدمج به أمكانية الترقية مع EtcO₂.
- 6- أمكانية قياس وعرض: -
(أ) مؤشر حالة لوضعية التنفس الصناعي.
(ب) مؤشر لحالة البطارية.
(ج) الضغط مقابل الوقت مقابل الحجم مقابل الوقت، والتدفق مقابل الوقت 3 منحنيات/الطول الموجي.
(د) أعداد الأنداز.
- 7- التعويض التلقائي عن التوافق والتسريب الخاص بالدائرة والأنبوبة الحنجرية.
- 8- يجب أن يكون به أمكانية "دفتر التسجيل" لتسجيل الأحداث والإنذارات بالتاريخ والوقت.
- 9- يجب أن يكون به الإعدادات التالية.
(أ) حجم المد والجزر (الحد الأدنى 5 مل علي الأقل، الحد الأقصى حتى 2500 مل علي الأكثر)
(ب) ضغط الشهيق (حتى 80 سم. ماء)
(ج) معدل التنفس من 1 إلى 100 نفس في الدقيقة.
(د) معدل دعم توقف التنفس.
(هـ) به خاصية CPAP/PEEP
(و) دعم الضغط.
(ز) FiO₂
(ح) زمن التوقف
(ط) مشغل الضغط والتدفق
(ي) تدفق هواء الشهيق يصل إلى 120 لتر في الدقيقة (Lpm).
- 10- رصد وعرض المحددات التالية
(أ) ضغط مجرى الهواء (الزروة والمتوسط).
(ب) حجم المد والجزر (شهيق وزفير).
(ج) حجم دقيقة (شهيق وزفير)
(د) ميكانيكا التنفس.
(هـ) حجم دقيقة عفوية.
(و) إجمالي التردد.
(ز) ديناميكية تفق الأوكسوجين (FI O₂).
(ح) PEEP الداخلي.
(ط) الضغط الثابت.
(ي) المقاومة والتوافق.
(ك) يستخدم إنذارات محددة لجميع المحددات التي يتم قياسها ورصدها.

- ل) ضغط الانسداد.
- م) منحنيات ضغط التدفق والحجم.
- 11- طرق التهوية مجهزة بأحدث وسائل التهوية: -
 - أ) المساعدة / التحكم.
 - ب) التحكم في الحجم.
 - ج) التحكم في الضغط.
 - د) دعم الضغط.
 - هـ) SIMV مع دعم الضغط (التحكم في الضغط والحجم).
 - و) PEEP.
 - ز) التنفس عن طريق النسبة المعكوسة.
 - ح) جهاز تنفس غير تداخلي به خاصية CPAP، BIPAP.
 - ط) التنفس أثناء انقطاع النفس، يتم اختياره بواسطة المستخدم، التحكم في الحجم والضغط.
- 12- يجب أن يكون مدمج به إنذار أمان خاص بكل من ضغط مجرى الهواء "عالي وواطي"، وحجم دقيقة "عالي وواطي"، وانقطاع التيار الكهربائي، وانخفاض الأكسجين، وارتفاع معدل التنفس، مصدر الهواء غير قابلة للتشغيل.
- 13- يجب أن يحتوي علي مُرشح للزفير مدمج به.
- 14- يجب أن يكون المكبس من نفس الشركة مدمج /أو يتم تركيبه مع مجموعة جهاز التنفس الصناعي.
- 15- يجب أن يتوافق مع خط الأنابيب المركزي الموجود.

بند 3-8 (اختياري)

جهاز تنفس صناعي عالي التردد + مضمون الحجم (High Frequency Ventilator with HFV +VG)

- 1- وسائط التنفس
 - أ- تذبذب عالي التردد مع ضمان الحجم (HFV + VG)
 - ب- أوضاع الضغط الخاصة بالتنفس: CMV، AC، SIMV، PSV، MMV
 - ج- وضع التنفس مع التحكم في الحجم: VG، V، تلقائي.
 - د- وضعية الأنهالك: PPS، الوضع التلقائي
 - هـ- تنفس غير تداخلي (NIV): CPAP مع دعم الضغط والحجم، والعلاج بالأكسجين عالي التدفق.
 - و- تعويض التسريب تلقائياً
 - ز- إعطاء الدواء بواسطة النبيليزر.
- 2- دائرة المريض
 - أ- 5 دوائر قابلة لإعادة الاستخدام مع كل جهاز
- 3- وسائل العرض
 - أ- شاشة ملونة تعمل باللمس أكبر من 15 بوصة
 - ب- التوجهات، المحددات التي تم قياسها، الطول الموجي والحلقات
 - ج- الصور التي يتم تنزيلها للتدريب والبحث.
- 4- ضغط الصوت
 - أ- ذات مستوى ضوضاء منخفض (>45 ديسيبل)
- 5- التيار الكهربائي الأساسي
 - أ- بطارية احتياطية للعمل ما لا يقل عن 30 دقيقة.
 - ب- مجهز بتغذية هواء متقلة للاستخدام في حالة حدوث أعاقه طويلة الأمد لنظام الأوكسجين المركزي.
- 6- عربة متقلة
 - أ- مرنة
 - ب- مسند آمن وسهل
 - ج- بها إمكانية نقل البيانات باستخدام قلم ذاكرة USB.
 - د- بها إمكانية مشاركة المعلومات مع قاعدة البيانات المركزية
- 7- ملحقات لكل جهاز
 - أ- خمس دوائر للتنفس قابلة لإعادة الاستخدام، وقابلة للتعقيم

- ب- ماسك للتنفس الأنفي: 10 لكل مقاس.
- ج- أقنعة: 5 للمقاسات المختلفة.
- د- كوفيت ثاني أكسيد الكربون: بالعدد 5.
- هـ- أجهزة استشعار التدفق: بالعدد 10.
- و- مستشعر تدفق لحديثي الولادة قطعة علي شكل حرف Y: بالعدد 10
- ز- قطع أستشعار التدفق غير تداخلية أستعمال مرة واحدة: 100 قطعة.

ما يلي خاص بكل بنود لوط 3 الإجبارية والأختيارية
الصيانة: الضمان (سنتان).

تدريب موظفي ومهندسي المستشفى.

نقاط المواصفات الفنية (80 نقطة)

متطلبات عامة (20 نقطة)

- بلد المنشأ والصنع طبقاً لأرشادات التصنيع.
- دعم ما بعد البيع.
- شهادات FDA و CE.
- نبذة عن ملف الشركة وسمعة الخدمة

إجبارياً (تقديم جدول وأجندة البرنامج) - التدريب في الموقع لموظفي الشركة (الأطباء والمهندسين).

- التدريب الفني – بعد التركيب
- التدريب التشغيلي بعد التركيب.

◀ سيتم التقييم بحسب النقاط الفنية، أدنى حد للنقاط هو 80 نقطة.
المواصفات الفنية والمالية سيتم أضافتها.



لوط 4
أجهزة غير طبية
(Non Medical Equipment)

بند 1-4

جهاز تكييف الهواء

قوة 3 حصان، بارد وساخن، كفاءة الطاقة فئة "أ" أو "ب" وضمان 5 سنوات.

بند 2-4

جهاز تكييف الهواء

قوة 5 حصان، بارد وساخن، كفاءة الطاقة فئة "أ" أو "ب" وضمان 5 سنوات.

ANNEX IV: Budget breakdown (Model financial offer)

الملحق 4 تحليل الأسعار (نموذج العرض المالي)

Attached in separate volume

مرفق في مجلد منفصل

المرجع
الملحق
الذي
يحتوي
على
معلومات
مالية
مفصلة



Co-funded by the European Union



ANNEX IV : Budget breakdown (Model financial offer)

الملحق 4 تحليل الأسعار (نموذج العرض المالي)

Supply of Medical Equipment and Non-Medical for Boulak El Dakroul Hospital

توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق dakroul العام

PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

1. Item no. البند	2. Description المواصفات	3. Unit الوحدة	4. Quantity الكمية	5. Unit Price سعر الوحدة	6. Total إجمالي
Lot 1: Cathlab & CT systems					
1.1	Single plane Cardiovascular Angiography System	No. بالعدد	1		
1.2	Multislice CT 16 slices or higher	No. بالعدد	1		
Total Lot 1					
إجمالي لوط 1					

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El
Dakroul Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق dakroul العام بمحافظة الجيزة



Co-funded by the European Union



implemented by
giz
German International
Cooperation GmbH
Zusammenarbeit 2022 GmbH



Ministry of Housing,
Utilities & Urban Communities



Giza Governorate

1. Item no. البند	2. Description المواصفات	3. Unit الوحدة	4. Quantity الكمية	5. Unit Price سعر الوحدة	6. Total إجمالي
Lot 2: Medical Imaging systems لوط 2: أنظمة تصوير طبي					
2.1	Full Field Digital Mammography System	No. بالعدد	1		
2.2	X-ray ceiling mounted system with two Flat Panel Detectors	No. بالعدد	1		
Total Lot 2 إجمالي لوط 2					

الدكتور
الطيب
المنصور

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور بمحافظة الجيزة



1. Item no. البند	2. Description المواصفات	3. Unit الوحدة	4. Quantity الكمية	5. Unit Price سعر الوحدة	6. Total إجمالي
Lot 3: Neonatal Transport Incubator					
Mandatory Items					
بنود أساسية					
3.1	Neonatal Transport Incubator	No. بالعدد	6		
Total Lot 3 (Mandatory) إجمالي لوط 3 (البنود الأساسية)					
Optional Items					
بنود إضافية					
3.2	Auto Elisa processor	No. بالعدد	1		
3.3	Fully automatic Blood gas and Electrolytes analyser	No. بالعدد	3		

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة



1. Item no. البند	2. Description المواصفات	3. Unit الوحدة	4. Quantity الكمية	5. Unit Price سعر الوحدة	6. Total إجمالي
3.4	Plasma Sterilizer 30L	جهاز تعقيم علي البارد No. بالعدد	4		
3.5	Specification of Complete Blood Count – CBC	جهاز عد دم No. بالعدد	1		
3.6	Multiparameter Monitor	جهاز مونيتر No. بالعدد	10		
3.7	Ventilator	جهاز تنفس صناعي No. بالعدد	2		
3.8	High Frequency Ventilator with HFV + VG	جهاز تنفس صناعي عالي التردد No. بالعدد	2		
Total Lot 3 (Optional)					
إجمالي لوط 3 (البنود الإضافية)					
Total Lot 3					
إجمالي لوط 3					

طارق
الطبي

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakour Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة



Co-funded by the European Union



DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT



giz



Ministry of Housing,
Utilities & Urban Communities



Giza Governorate

1. Item no. البند	2. Description المواصفات	3. Unit الوحدة	4. Quantity الكمية	5. Unit Price سعر الوحدة	6. Total إجمالي
Lot 4: Non-Medical equipment لوط 4: معدات غير طبية					
4.1	Air Condition 3 Horse Power, Cold & Hot, Energy efficiency A or B class and 5 years Warranty تكييف 3 حصان، بارد وسخن بكفاءة طاقة A or B و 5 سنوات ضمان	No. بالعدد	10		
4.2	Air Condition 5 Horse Power, Cold & Hot, Energy efficiency A or B class and 5 years Warranty تكييف 5 حصان، بارد وسخن بكفاءة طاقة A or B و 5 سنوات ضمان	No. بالعدد	10		
Total Lot 4 إجمالي لوط 4					

عالم جلال
لنا نور محمد

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El
Dakrou Hospital – Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الكركور العام بمحافظة الجيزة



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



ANNEX V: TENDER FORMS

الملحق 5 : نماذج المناقصة

الحيات الطبية
عاجز
السندوايو

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة

ANNEX V: TENDER GUARANTEE FORM

خطاب ضمان العطاء (الضمان الابتدائي)

(To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution)

(يجب أن يملأ من قبل المؤسسة المصرفية المالية وعلي مطبوعاتها)

For the attention of
Giza Governorate
406 El-Haram St., Giza,
referred to below as the “Contracting Authority”

عناية
محافظة الجيزة - مبنى محافظة الجيزة - 406 شارع الهرم -
الجيزة
والشارع إليها أدناه بالجهة المتعاقدة

Title of contract: Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza
Governorate
Identification number:
PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

اسم العقد: توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة
رقم التعريف:
PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

We, the undersigned, <name and address of financial
institution>, hereby irrevocably declare that we will
guarantee as primary obligor, and not merely as a
surety on behalf of <Tenderer's name and address>
the payment to the Contracting Authority of
<amount of the tender guarantee>, this amount
representing the guarantee referred to in article 11 of
the Contract notice.

Payment shall be made without objection or legal
proceedings of any kind, upon receipt of your first
written claim (sent by registered letter with
confirmation of receipt). We shall not delay the
payment, nor shall we oppose it for any reason
whatsoever. We shall inform you in writing as soon
as payment has been made.

This guarantee will be released at the latest within 45
days of the expiry of the tender validity period,
including any extensions, in accordance with Article
8 of the Instructions to Tenderers.

The law applicable to this guarantee shall be that of
the Arab Republic of Egypt. Any dispute arising out
of or in connection with this guarantee shall be
referred to the courts of the Arab Republic of Egypt.
The guarantee will enter into force and take effect
from the submission deadline of the tender.

Name: Position:
Signature:
Date:

نحن الموقعون أدناه، <اسم وعنوان المؤسسة المالية>،
بمقتضى هذا نقر بأننا نضمن ضماناً غير قابل للإلغاء كملتزم
رئيسي، وليس مجرد ضامن بالنيابة عن <اسم مقدم العطاء
وعنوانه>، في الدفع إلى الجهة المتعاقدة <مبلغ ضمان
العطاء>، الذي يمثل الضمان المنصوص عليه في المادة 11
من إخطار العقد.

سوف يتم الدفع بدون أي معارضة أو اتخاذ إجراءات قانونية
من أي نوع، وعند استلام أول مطالبة خطية منكم (يرسل
بخطاب مسجل مع التأكد من الاستلام). ولا يجوز لنا تأخير
الدفع، ولا يجوز لنا أن نعارضه لأي سبب من الأسباب. سنقوم
بإبلاغكم خطياً وفوراً بمجرد أن تتم عملية الدفع.

هذا الضمان سيتم الإفراج عنه بعد أقصى خلال 45 يوماً من
انتهاء فترة صلاحية العطاء شاملة أي مد لهذه الفترة طبقاً
للمادة 8 من التعليمات لمقدمي العطاءات.

القانون الواجب التطبيق لهذا الضمان هو قانون جمهورية
مصر العربية.

أي نزاع ينشأ عن أو يتعلق بهذا الضمان سوف يحال إلى محاكم
جمهورية مصر العربية المختصة.

سيدخل هذا الضمان حيز التنفيذ ويصبح ساري المفعول من
التاريخ النهائي لتقديم العطاءات.

الاسم:

الوظيفة:

التوقيع: ..

التاريخ:

علاء جمال
المسؤول

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



ANNEX V: MODEL PERFORMANCE GUARANTEE

الملحق 5 خطاب ضمان التنفيذ (الضمان النهائي)

(To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution)

(يجب أن يملأ من قبل المؤسسة المصرفية المالية و علي مطبوعاتها)

<p>For the attention of Giza Governorate 406 El-Haram St., Giza, referred to below as the "Contracting Authority"</p>	<p>غاية محافظة الجيزة - مبني محافظة الجيزة - 406 شارع الهرم - الجيزة والمشار إليها أدناه بالجهة المتعاقدة</p>
<p>Title of contract: Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate. Identification number: PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4</p>	<p>اسم العقد: توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة رقم التعريف: PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4</p>
<p>We the undersigned, <name and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we guarantee as primary obligor, and not merely as a surety on behalf of <Supplier's name and address>, hereinafter referred to as "the Supplier", payment to the Contracting Authority of <amount of the performance guarantee>, representing the performance guarantee mentioned in Article 11 of the Special Conditions of the contract <contract number and title> concluded between the Supplier and the Contracting Authority, hereinafter referred to as "the Contract". Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt). We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment to the Contract. This guarantee will be released within 45 days of the issue of the final acceptance certificate. The law applicable to this guarantee shall be that of Arab Republic of Egypt. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of Arab Republic of Egypt. This guarantee shall enter into force and take effect upon its signature. Name: Position: Signature: Date:</p>	<p>نحن الموقعون أدناه، <اسم وعنوان المؤسسة المالية>، بمقتضى هذا نقر بأننا نضمن ضماناً غير قابل للإلغاء كملتزم رئيسي، وليس مجرد ضامن بالنيابة عن <اسم المورد وعنوانه>، ويشار إليها فيما يلي باسم "المورد"، في الدفع إلى الجهة المتعاقدة <مبلغ ضمان التنفيذ>، الذي يمثل الضمان النهائي المنصوص عليه في المادة 11 من الشروط الخاصة للعقد <رقم العقد واسمه> المبرم بين المورد والجهة المتعاقدة، ويشار إليه فيما يلي باسم "العقد". سوف يتم الدفع بدون أي معارضة أو اتخاذ إجراءات قانونية من أي نوع، وعند استلام أول مطالبة خطية منكم (يرسل بخطاب مسجل مع التأكد من الاستلام). ولا يجوز لنا تأخير الدفع، ولا يجوز لنا أن نعارضه لأي سبب من الأسباب. سنقوم بإبلاغكم خطياً وفوراً بمجرد أن تتم عملية الدفع. نحن نتنازل عن الحق في إبلاغنا عن أي تغيير أو إضافة أو تعديل على العقد. ونود أن نشير بأن هذا الضمان سيتم الإفراج عنه خلال 45 يوماً من تاريخ صدور شهادة القبول النهائية (باستثناء ذلك الجزء الذي قد يحدد في الشروط الخاصة فيما يتعلق بخدمة ما بعد البيع). سيدخل هذا الضمان حيز التنفيذ ويصبح ساري المفعول بمجرد التوقيع عليه. الاسم: الوظيفة: التوقيع: التاريخ:</p> <p>علاء جمال أشرف إنيوب</p>

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة

ANNEX V: PRE-FINANCING GUARANTEE FORM

الملحق 5 خطاب ضمان الدفعة المقدمة

(To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution)

(يجب أن يملأ من قبل المؤسسة المصرفية المالية وعلي مطبوعاتها)

<p>For the attention of Giza Governorate 406 El-Haram St., Giza, referred to below as the "Contracting Authority" Title of contract: Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate Identification number: PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4</p>	<p>عناية محافظة الجيزة - مبنى محافظة الجيزة - 406 شارع الهرم - الجيزة والشارع إليها أدناه بالجهة المتعاقدة اسم العقد: توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة رقم التعريف: PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4</p>
<p>We, the undersigned, <name, and address of bank>, hereby irrevocably declare that we guarantee as primary obligor, and not merely as surety on behalf of <Supplier's name and address>, hereinafter referred to as "the Supplier", the payment to the Contracting Authority of <indicate the amount of the pre-financing>, corresponding to the pre-financing as mentioned in Article 26.1 of the Special Conditions of the contract <Contract number and title> concluded between the Supplier and the Contracting Authority, hereinafter referred to as "the Contract".</p> <p>Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation or receipt). We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made.</p> <p>We waive the right to be informed of any change, addition or amendment of the Contract.</p> <p>This guarantee will be released 45 days at the latest after the provisional acceptance of the supplies.</p> <p>The law applicable to this guarantee shall be that of Arab Republic of Egypt. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of Arab Republic of Egypt.</p> <p>This guarantee shall enter into force and take effect upon its signature.</p> <p>Name:</p> <p>Position:</p> <p>Signature</p> <p>Date:</p>	<p>نحن الموقعون أدناه، <اسم وعنوان المؤسسة المالية>، بمقتضى هذا نقر باتناً ضمن ضماناً غير قابل للإلغاء كملتزم رئيسي، وليس مجرد ضامن بالنيابة عن <اسم المورد وعنوانه>، ويشير إليها فيما يلي باسم "المورد"، في الدفع إلى الجهة المتعاقدة <مبلغ الدفعة المقدمة>، المقابل للدفعة المقدمة المنصوص عليها في المادة 26-1 من الشروط الخاصة للعقد <رقم العقد واسمه> المبرم بين المورد والجهة المتعاقدة، ويشير إليه فيما يلي باسم "العقد".</p> <p>سوف يتم الدفع بدون أي معارضة أو اتخاذ إجراءات قانونية من أي نوع، وعند استلام أول مطالبة خطية منكم (يرسل بخطاب مسجل مع التأكد من الاستلام). ولا يجوز لنا تأخير الدفع، ولا يجوز لنا أن نعارضه لأي سبب من الأسباب. سنقوم بإبلاغكم خطياً وفوراً بمجرد أن تتم عملية الدفع.</p> <p>نحن نتنازل عن الحق في إبلاغنا عن أي تغيير أو إضافة أو تعديل على العقد.</p> <p>ونود أن نشير بأن هذا الضمان سيتم الإفراج عنه خلال 45 يوماً من تاريخ صدور شهادة القبول المؤقتة للتوريدات.</p> <p>سيدخل هذا الضمان حيز التنفيذ ويصبح ساري المفعول بمجرد التوقيع عليه.</p> <p>الاسم:</p> <p>الوظيفة:</p> <p>التوقيع:</p> <p>التاريخ:</p>

التصديق عليه
م. ج. ج. ج.
أ. ج. ج. ج.

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



ANNEX V: Financial Identification & Legal Entity File

الملحق 5: نماذج التعريف المالي لبنك مقدم العطاء ، معلومات الملف القانوني

الخيار من الطبيب
فادح
اندرواسون



Co-funded by the European Union



FORM: Financial Identification نموذج التعريف المالي

FINANCIAL IDENTIFICATION التعريف المالي

PRIVACY STATEMENT

بيان الخصوصية:

http://ec.europa.eu/budget/library/contracts_grants/info_contracts/privacy_statement_en.pdf

ACCOUNT NAME اسم الحساب			
ACCOUNT NAME(1) اسم الحساب(1)			
ADDRESS العنوان			
CITY المدينة		POSTCODE الرمز البريدي	
COUNTRY الدولة			

(1) The name or title under which the account has been opened and not the name of the account holder

(1) اسم الحساب الذي تم فتحه وليس اسم صاحب الحساب

CONTACT مسؤول الاتصال			
TEEPHON تليفون		FAX فاكس	
E-MAIL البريد الالكتروني			

BANK البنك			
BANK NAME اسم البنك			
BRANCH ADDRESS عنوان الفرع			
TOWN/CITY المدينة		POSTCODE الرمز البريدي	
COUNTRY الدولة			

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة

الأسوان



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



ACCOUNT NUMBER رقم الحساب	
IBA-N (2)(2) رقم الحساب المصرفي الدولي	

(2) If the IBAN Code (International Bank Account Number) is applied in the country where your bank is situated

يذكر رقم الحساب المصرفي الدولي إذا كان معمولاً به في الدولة التي يوجد بها البنك .

REMARKS	ملاحظات
---------	---------

BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE (Both Obligatory) (3)	DATE + SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)
توقيع ممثل البنك ختم البنك (التوقيع والختم إلزامي) (3)	التاريخ: توقيع صاحب الحساب (الزامي)

(3) It is preferable to attach a copy of recent bank statement. Please note that the bank statement has to provide all the information listed above under "ACCOUNT NAME" and "BANK". In this case, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder is obligatory in all cases.

(3) من المفضل إرفاق صورة من أحدث كشف حساب للبنك. يجب أن يوجد بكشف الحساب كل المعلومات المبينة أعلاه تحت عنوان (اسم الحساب) و (البنك) . في هذه الحالة فإن ختم البنك وتوقيع ممثل البنك غير مطلوب . أما توقيع صاحب الحساب فهو إلزامي في كل الحالات .

طاهر حلال
الزعمانيون

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



نموذج: معلومات الملف القانوني FORM: Legal Entity File

LEGAL ENTITY الكيان القانوني

PRIVACY STATEMENT

بيان الخصوصية:

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

INDIVIDUAL شركة فردية

NAME الاسم			
FIRST NAME الاسم الأول			
(NAME 2) (الاسم 2)			
(NAME 3) (الاسم 3)			
OFFICIAL ADDRESS العنوان الرسمي			
(OFFICIAL ADDRESS = YOUR PERMENANT ADDRESS; GENERALLY THE ONE WHICH IS REGISTERED ON YOUR IDENTITY CARD)			
العنوان الرسمي هو العنوان الدائم والمسجل في بطاقة الهوية			
POSTCODE الرمز البريدي		P.O.BOX الصندوق البريدي	
TOWN/CITY المدينة			
COUNTRY الدولة			
VAT No رقم التسجيل في ضريبة القيمة المضافة			
IF THIS FIELD IS COMPLETED, PLEASE ATTACH AN OFFICIAL VAT DOCUMENT			
إذا تم ملأ خانة ضريبة القيمة المضافة ، يرجى إرفاق صورة منها			
IDENTITY CARED NUMBER رقم بطاقة الهوية			
PASSPORT NUMBER رقم جواز السفر			
DATE OF BIRTH تاريخ الميلاد			
PLACE OF BIRTH مكان الميلاد			
TELEPHON تليفون		FAX فاكس	
E-MAIL البريد الإلكتروني			

THIS "LEGAL ENTITY" SHEET MUST BE COMPLETED AND SIGNED, AND SUBMITTED TOGETHER WITH A LEGIBLE PHOTOCOPY OF THE IDENTITY CARD OR PASSPORT

بيان الكيان القانوني هذا يجب أن يملأ ويوقع ويقدم مع صورة من بطاقة الهوية أو جواز السفر

DATE AND SIGNATURE

علاء محمد
الشربيني

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة



LEGAL ENTITY الكيان القانوني

PRIVACY STATEMENT

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

PRIVATE COMPANY شركة خاصة

LEGAL FORM الاسم القانوني			
NAME(S) الاسماء			
ABBREVIATION اختصار اسم الشركة			
ADDRESS OF HEAD OFFICE / FISCAL ADDRESS عنوان المركز الرئيسي والرسمي			
POSTCODE الرمز البريدي	P.O. BOX صندوق بريد		
TOWN/CITY المدينة			
COUNTRY الدولة			
VAT No (1) رقم التسجيل في ضريبة القيمة المضافة (1)			
PLACE OF REGISTRATION مكان تسجيل الشركة			
DATE OF REGISTRATION تاريخ تسجيل الشركة			
REGISTRATION No (2) رقم تسجيل الشركة (2)			
TELEPHON تليفون	FAX فاكس		
E-MAIL البريد الالكتروني			

THIS "LEGAL ENTITY" FORM SHOULD BE COMPLETED AND RETURNED TOGETHER WITH:

- (1) A COPY OF THE VAT REGISTRATION DOCUMENT IF APPLICABLE AND IF THE VAT NUMBER DOES NOT APPEAR ON THE OFFICIAL DOCUMENT REFERRED TO AT (2) BELOW.
- (2) A COPY OF SOME OFFICIAL DOCUMENT (OFFICIAL GAZETTE, COMPANY REGISTER ETC.) SHOWING THE NAME OF THE LEGAL ENTITY, THE ADDRESS OF THE HEAD OFFICE AND THE REGISTRATION NUMBER GIVEN TO IT BY THE NATIONAL AUTHORITIES.

بيان الكيان القانوني هذا يجب أن يملأ ويوقع ويقدم مع :

- (1) صورة من مستند التسجيل في ضريبة القيمة المضافة إذا كانت مطبقة وإذا كان رقم بطاقة ضريبة القيمة المضافة ليس مذكوراً في المستند الرسمي المشار إليه تحت بند (2) أدناه .
- (2) صورة من بعض المستندات الرسمية (الجريدة الرسمية ، سجل الشركات ، ... إلخ) التي تبين اسم الكيان القانوني ، وعنوان المركز الرئيسي ، ورقم التسجيل لدى السلطات المحلية

DATE

SIGNATURE OF AUTHORISED REPRESENTATIVE

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة

طاهر
كشوايو



LEGAL ENTITY الكيان القانوني

PRIVACY STATEMENT بيان الخصوصية

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

PUBLIC ENTITY شركة عامة

LEGAL FORM الاسم القانوني			
NAME (الاسماء)			
ABBREVIATION اختصار اسم الشركة			
OFFICIAL ADDRESS العنوان الرسمي			
POSTCODE الرمز البريدي	P.O. BOX صندوق بريد		
TOWN/CITY المدينة			
COUNTRY الدولة			
VAT No رقم التسجيل في ضريبة القيمة المضافة			
IF THIS FIELD IS COMPLETED, PLEASE ATTACH AN OFFICIAL VAT DOCUMENT			
إذا تم ملأ خانة ضريبة القيمة المضافة ، يرجى إرفاق صورة منها			
PLACE OF REGISTRATION مكان تسجيل الشركة			
DATE OF REGISTRATION تاريخ تسجيل الشركة			
REGISTRATION No رقم تسجيل الشركة (2)			
TELEPHON تليفون	FAX فاكس		
E-MAIL البريد الإلكتروني			
THIS "LEGAL ENTITY" FORM SHOULD BE COMPLETED AND RETURNED TOGETHER WITH:			
<ul style="list-style-type: none"> - A COPY OF THE RESOLUTION, LAW, DECREE OR DECISION ESTABLISHING THE ENTITY IN QUESTION; - OR, FAILING THAT, ANY OTHER OFFICIAL DOCUMENT ATTESTING TO THE ESTABLISHMENT OF THE ENTITY BY THE NATIONAL AUTHORITIES. 			
بيان الكيان القانوني هذا يجب أن يملأ ويوقع ويختتم ويقدم مع :			
- صورة من مرسوم ، قانون ، أو قرار إنشاء الشركة المعنية			
أو في حالة عدم تقديم قرار الإنشاء ، يجب تقديم أي مستند رسمي آخر يثبت إنشاء الشركة لدى السلطات المحلية			

DATE:

STAMP

NAME + FUNCION OF AUTHORISED REPRESENTATIVE:

SIGNATURE:

فاسي
لشوايوس

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة



Further Information

الجزء الثالث : معلومات إضافية

الحصول
الدواوين

ADMINISTRATIVE COMPLIANCE GRID

نموذج التوافق الإداري

Contract title :	Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate	Publication reference :	PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4
-------------------------	--	--------------------------------	------------------------------------

Tender envelope number	Name of Tenderer	Is tenderer (consortium) nationality ⁷ eligible? (Y/N)	Is documentation complete? (Y/N)	Is language as required? (Y/N)	Is tender submission form complete? (Y/N)	Is tenderer's declaration signed (by all consortium members if a consortium)? (Yes/No/ Not Applicable)	Other administrative requirements of the tender dossier? (Yes/No/Not applicable)	Overall decision? (Accept / Reject)
رقم مظروف مقدم العطاء	اسم مقدم العطاء	هل جنسية مقدم العطاء (كونسورتيوم) ⁸ مؤهلة؟ (نعم/لا)	هل المستندات كاملة؟ (نعم/لا)	هل لغة العطاء حسب المطلوب؟ (نعم/لا)	هل نموذج تقديم العطاء كامل؟ (نعم/لا)	هل إقرار مقدم العطاء موقع (من كل أعضاء اتحاد الشركات)؟ (نعم/لا/غير مطبق)	المتطلبات الإدارية الأخرى الواردة بملف المناقصة (نعم/لا/غير مطبق)	القرار النهائي (قبول / رفض) العطاء
1								
2								
3								

Chairperson's name اسم رئيس اللجنة	
Chairperson's signature توقيع رئيس اللجنة	
Date التاريخ	

علاء رحيم
الدرواسي

⁷ If the tender has been submitted by a consortium, the nationalities of **all** the consortium members must be eligible

⁸ إذا كان العطاء مقدم من اتحاد الشركات ، يجب أن تكون جنسيات كل الأعضاء من دول مؤهلة

EVALUATION GRID نموذج التقييم

Contract title :		Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate				Publication reference :			PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4		
Tender envelope No	Name of Tenderer	Rules of origin respected? (Y/N)	Economic & financial capacity? (OK/a/b/...)	Professional capacity? (OK/a/b/...)	Technical capacity? (OK/a/b/...)	Compliance with technical specifications? (OK/a/b/...)	Ancillary services as required? (OK/a/b/.../NA)	Subcontracting statement in accordance with art 6 of the General Conditions? (Y/N)	Other technical requirements in tender dossier? (Yes/No/Not applicable)	Technically compliant? (Y/N)	Justification/notes:
رقم مظروف مقدم العطاء	اسم مقدم العطاء	تمت مراعاة قواعد المنشأ؟ (نعم/لا)	القدرة المالية والاقتصادية؟ (نعم/أ/ب)	القدرة المهنية؟ (نعم/أ/ب)	القدرة الفنية؟ (نعم/أ/ب)	متوافق مع المواصفات الفنية؟ ⁹ (نعم/أ/ب)	الخدمات الإضافية حسب المطلوب؟ (نعم/أ/ب/غير مطبق)	بيان التعاقد من الباطن طبقاً للمادة 6 من الشروط العامة (نعم/لا)	المتطلبات الفنية الأخرى بملف المناقصة (نعم / لا/غير مطبق)	متوافق ومقبول فنياً (نعم/لا)	المبررات /الملاحظات
1											
2											
3											

Evaluator's name & signature اسم المقيم وتوقيعه	
Evaluator's name & signature اسم المقيم وتوقيعه	
Evaluator's name & signature اسم المقيم وتوقيعه	
Date التاريخ	

علاء محمد
أحمد سويوب

⁹ The selection criteria, in the previous section of this form, have to be met before the technical requirements are assessed.

¹⁰ معايير الاختيار في القسم الأول من هذا النموذج يجب أن تستوفي قبل تقييم المتطلبات الفنية

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة



D. TENDER FORM FOR A SUPPLY CONTRACT

الجزء الرابع : نموذج تقديم العطاء

علاء الدين
الزواوي

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة

TENDER FORM FOR A SUPPLY CONTRACT

نموذج تقديم العطاء

Publication reference:

PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

Title of contract: Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

Place:

Date:

A: Giza Governorate Building

مرجع النشر:

PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

اسم العقد: توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق
الدكرور العام بمحافظة الجيزة

المكان

التاريخ:

أ: محافظة الجيزة – مبني محافظة الجيزة

One signed form must be supplied (for each lot, if the tender procedure is divided into lots), together with the number of copies specified in the Instruction to Tenderers. The form must include a signed declaration using the annexed format from each legal entity making the application. Any additional documentation (brochure, letter, etc.) sent with the form will not be taken into consideration. Applications being submitted by a consortium (i.e. either a permanent, legally-established grouping or a grouping which has been constituted informally for a specific tender procedure) must follow the instructions applicable to the consortium leader and its members. The attachments to this submission form (i.e. declarations, statements, proofs) may be in original or copy. If copies are submitted, the originals must be dispatched to the Contracting Authority upon request. For economical and ecological reasons, we strongly recommend that you submit your files on paper-based materials (no plastic folder or divider). We also suggest you use double-sided print-outs as much as possible.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. It must in that case prove to the contracting authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing an undertaking on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic

يجب أن يتم تقديم نموذج واحد موقع (لكل لوط، إذا تم تقسيم المناقصة إلى لوطات)، جنباً إلى جنب مع عدد النسخ المحدد في التعليمات لمقدمي العطاءات. ويجب أن يحتوي النموذج على إقرار موقع باستخدام الشكل المرفق من كل كيان قانوني قام بتقديم عطاء. لن تؤخذ في الاعتبار أي مستندات إضافية (كتيب، خطاب، وما إلى ذلك) ترسل مع النموذج. الطلبات التي يتم تقديمها من قبل كونسورتيوم (مثلاً إما، اتحاد شركات دائم، مجموعة مكونة قانوناً أو تجمع تم تشكيله بشكل غير رسمي لإجراء مناقصة معينة) يجب أن تتبع الإرشادات التي تسري على قائد الكونسورتيوم وأعضائه. المرفقات لنموذج التقديم هذا (أي القرارات والبيانات والبراهين) يمكن أن تكون نسخة أصلية أو صورة. إذا قدمت صور، يجب أن ترسل النسخ الأصلية للجهة المتعاقدة عند طلبها. لأسباب اقتصادية وبيئية، نوصي بشدة بتقديم الملفات على المواد الورقية (عدم استخدام حاجز الصفحات من البلاستيك). نقترح أيضاً استخدام الطباعة على الوجهين قدر الإمكان.

يمكن أن يعتمد مقدم العطاء الاقتصادي إذا كان ذلك مقبولاً ولعقد معين على قدرة الكيانات الأخرى، بغض النظر عن الطبيعة القانونية لعلاقته مع هذه الكيانات. في هذه الحالة يجب عليه أن يثبت للجهة المتعاقدة أنه يملك تحت تصرفه الموارد اللازمة لتنفيذ العقد، على سبيل المثال من خلال تقديم تعهد من جانب تلك الكيانات بوضع الموارد تحت تصرفه. هذه الكيانات على سبيل المثال الشركة الأم لمقدم العطاء الاقتصادي، يجب أن

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة الجيزة

operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator.

تسري عليها نفس قواعد الأهلية وخصوصا الجنسية كمقدم عطاء اقتصادي .

1 SUBMITTED BY

مقدم العطاء

	Name(s) of tenderer(s) اسم مقدم العطاء	Nationality ^{11 12} الجنسية
Leader ¹³ القائد ¹⁴		
Member عضو		
Etc إلخ		

¹¹ Country in which the legal entity is registered.

¹² الدولة المسجل فيها الكيان القانوني

¹³ add/delete additional lines for members as appropriate. Note that a subcontractor is not considered to be a member for the purposes of this tender procedure. Subsequently, the data of the subcontractor must not appear in the data related to the economic, financial and professional capacity. If this tender is being submitted by an individual tenderer, the name of the tenderer should be entered as 'leader' (and all other lines should be deleted).

¹⁴ أضيف/ألغى صفوف إضافية حسب الحالة. يجب ملاحظة أن المقاول من الباطن لا يعتبر عضو لأغراض هذه المناقصة. وبالتالي لا يجب أن تظهر معلومات المقاول من الباطن ضمن المعلومات المتعلقة بالقدرات المالية والاقتصادية والمهنية. إذا قدم العطاء من شركة منفردة يدرج اسم مقدم العطاء باعتباره "القائد" (وتلغى الصفوف الأخرى).

طارح
لشركات

2 CONTACT PERSON (for this tender)**مسؤول الاتصال (لهذا العطاء)**

Name الاسم	
Address العنوان	
Telephone تليفون	
Fax فاكس	
E-mail البريد الالكتروني	

3 ECONOMIC AND FINANCIAL CAPACITY¹⁵**القدرة المالية والاقتصادية¹⁶**

Please complete the following table of financial data¹⁷ based on your annual accounts and your latest projections. If annual accounts are not yet available for this year or last year, please provide your latest estimates, clearly identifying estimated figures in italics. Figures in all columns must be on the same basis to allow a direct, year-on-year comparison to be made (or, if the basis has changed, an explanation of the change must be provided as a footnote to the table). Any clarification or explanation which is judged necessary may also be provided.

يجب ملء الجدول التالي بالبيانات المالية¹⁸ بناء على القوائم المالية السنوية الخاصة بك والتوقعات الأخيرة الخاصة بك. إذا لم تتوفر القوائم المالية السنوية بعد لهذا العام أو العام الماضي، يرجى تقديم أحدث التقديرات الخاصة بك، وتحديد بوضوح للأرقام التقديرية بخط مائل. يجب أن تكون الأرقام في كافة الأعمدة على نفس الأساس ليتم عمل المقارنة المباشرة على أساس سنوي (أو، إذا تم تغيير الأساس، يجب أن يقدم تفسيراً للتغير في شكل حاشية إلى الجدول). ويمكن أيضاً أن يقدم أي توضيح أو تفسير إذا تبين أن الأمر ضروري.

¹⁵ Natural persons have to prove their capacity in accordance with the selection criteria and by the appropriate means.

¹⁶ الأشخاص الطبيعيين يجب أن يثبتوا قدرتهم وفقاً لمعايير الاختيار وبالوسائل الملائمة.

¹⁷ If this application is being submitted by a consortium, the data in the table above must be the sum of the data in the corresponding tables in the declarations provided by the consortium members — see point 7 of this tender form for a supply contract..

¹⁸ في حال تقديم هذا الطلب من قبل كونسورتيوم، يجب أن تكون البيانات الواردة في الجدول أعلاه هي مجموع البيانات في الجداول المقابلة في الاقرارات التي يقدمها أعضاء الكونسورتيوم - انظر للبند 7 من هذا النموذج.

طالع
الشيخ
الشيخ
الشيخ

Financial data	2015 ¹⁹ EGP	2106 EGP	2017 EGP	Average ²⁰ EGP	2018 EGP
البيانات المالية	2015 ²¹ (جنية)	2016 (جنية)	2017 (جنية)	المتوسط ²² (جنية)	(جنية) 2018
Annual turnover ²³ , excluding this contract حجم الأعمال السنوية ²⁴ بدون هذا العقد					
Current Assets ²⁵ الاصول المتداولة ²⁶					
Current Liabilities ²⁷ الالتزامات قصيرة الأجل					

¹⁹ Last year=last accounting year for entity.

²⁰ Amounts entered in the 'Average' column must be the mathematical average of the amounts entered in the three preceding columns of the same row.

²¹ السنة الأخيرة = آخر سنة محاسبية للكيان القانوني

²² المبالغ التي يتم إدخالها في عمود "المتوسط" هو المتوسط الحسابي للمبالغ التي تم إدخالها في الأعمدة الثلاث السابقة من نفس الصف.

²³ The gross inflow of economic benefits (cash, receivables, other assets) arising from the ordinary operating activities of the enterprise (such as sales of goods, sales of services, interest, royalties, and dividends) during the year.

²⁴ مجمل التدفقات للمنافع الاقتصادية (النقدية، والمدينين، والأصول الأخرى) الناشئة عن الأنشطة التشغيلية العادية للمنشأة (مثل مبيعات السلع والمبيعات من الخدمات والفوائد والإتاوات، والأرباح) خلال العام.

²⁵ A balance sheet account that represents the value of all assets that are reasonably expected to be converted into cash within one year in the normal course of business. Current assets include cash, accounts receivable, inventory, marketable securities, prepaid expenses and other liquid assets that can be readily converted to cash.

²⁶ حساب يظهر بالميزانية العمومية والذي يمثل قيمة جميع الأصول التي يتوقع بدرجة معقولة تحويلها إلى نقد خلال سنة واحدة في سياق الأعمال الاعتيادية. وتشمل الأصول المتداولة النقدية وحسابات القبض والمخزون والأوراق المالية، والنفقات المدفوعة مقدماً والأصول السائلة الأخرى التي يمكن تحويلها بسهولة إلى نقد.

²⁷ A company's debts or obligations that are due within one year. Current liabilities appear on the company's balance sheet and include short term debt, accounts payable, accrued liabilities and other debts.

4 STAFF RESOURCES

الموارد البشرية

Please provide the following personnel statistics for the current year and the two previous years.²⁸

يجب تقديم إحصاءات الموظفين التالية للعام الحالي والعامين السابقين²⁹.

Average manpower متوسط القوي العاملة	Year before last السنة قبل الأخيرة		Last year السنة الأخير		This year هذا العام	
	Overall الاجمالي	Total for fields related to this contract ³⁰ إجمالي التخصصات بهذا العقد ³¹	Overall الاجمالي	Total for fields related to this contract ¹¹ إجمالي التخصصات بهذا العقد	Overall الاجمالي	Total for fields related to this contract ¹¹ إجمالي التخصصات بهذا العقد
Permanent staff ³² موظفين دائمين ³³						
Other staff ³⁴ موظفين آخرين ³⁵						
Total إجمالي الموظفين						

²⁸ If this tender is being submitted by a consortium, the data in the table above must be the sum of the data in the corresponding tables in the declarations provided by the consortium members — see point 7 of this tender form for a supply contract.

²⁹ في حال تقديم هذا العطاء من قبل كونسورتيوم، يجب أن تكون البيانات الواردة في الجدول أعلاه هي مجموع البيانات في الجداول المقابلة في الإقرارات التي يقدمها أعضاء الكونسورتيوم - انظر البند 7 من هذا النموذج.

³⁰ Corresponding to the relevant specialisms identified in point 5 below.

³¹ المقابلة للتخصصات ذات الصلة المحددة في البند 5 أدناه.

³² Staff directly employed by the Tenderer on a permanent basis (i.e. under indefinite contracts).

³³ الموظفين المعيّنين مباشرة من قبل مقدم العطاء على أساس دائم (أي بموجب عقود غير محددة المدة).

³⁴ Other staff not directly employed by the Tenderer on a permanent basis (i.e. under fixed-term contracts).

³⁵ غيرهم من الموظفين الذين لا يعملون مباشرة من قبل مقدم العطاء على أساس دائم (أي بموجب عقود محددة المدة).

علاء الدين
أبو السعود



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Permanent staff as a proportion of total staff (%) نسبة الموظفين الدائمين من إجمالي الموظفين (%)	%	%	%	%	%	%
---	---	---	---	---	---	---

كامل
الدراسات

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة

5 FIELDS OF SPECIALISATION

مجالات التخصص

Please use the table below to indicate the **specialisms relevant to this contract** of each legal entity making this tender, by using the names of these specialisms as the row headings and the name of the legal entity as the column headings. Show the relevant specialism(s) of each legal entity by placing a tick (✓) in the box corresponding to those specialisms in which the legal entity has significant experience. [Maximum 10 specialisms]

الرجاء استخدام الجدول التالي للإشارة إلى التخصصات المناسبة لهذا العقد من كل كيان قانوني قدم هذا العطاء، باستخدام أسماء هذه التخصصات كعناوين للصفوف واسم الكيان القانوني عناوين الأعمدة. عرض التخصص المناسب مع كل كيان قانوني عن طريق وضع علامة (صح) في المربع المقابل لتلك التخصصات مع الكيان القانوني الذي لديه خبرة كبيرة فيه . [الحد الأقصى 10 تخصصات] .

	Leader القائد	Member 2 العضو 2	Member 3 العضو 3	Etc ... وهكذا
Relevant specialism 1 التخصص المناسب 1				
Relevant specialism 2 التخصص المناسب 2				
Etc ... ³⁶ وهكذا..... ³⁷				

فامر حلال
اشروا ليهو

³⁶add / delete additional lines and/or rows as appropriate. If this tender is being submitted by an individual legal entity, the name of the legal entity should be entered as 'Leader' (and all other columns should be deleted).

³⁷ أضف/إلغي صفوف إضافية حسب المطلوب . إذا تم تقديم العطاء من كيان قانوني فردي ، فيجب إدراج اسم الكيان القانوني في خانة "القائد" (ويجب إلغاء باقي الأعمدة الأخرى) .

6 EXPERIENCE

سابقة الخبرة

Please complete a table using the format below to summarise the **major relevant supplies** carried out in the course of the past 3 years³⁸ by the legal entity or entities making this tender. The number of references to be provided must not exceed **15** for the entire tender.

يرجى إكمال جدول باستخدام الشكل الموضح أدناه لتلخيص التوريدات الرئيسية ذات الصلة بهذا العقد التي نفذت خلال السنوات الـ 3 الماضية من قبل الكيان³⁹ أو الكيانات القانونية التي قدمت العطاء. عدد التوريدات التي ستقدم يجب ألا تتجاوز 15 للعطاء.

Ref # (maximum 15) عدد عقود سابقة الخبرة (الحد الأقصى للتوريدات 15)	Project title معلومات عن المشروع		...					
Name of legal entity اسم الكيان القانوني	Country الدولة	Overall supply value (EGP) ⁴⁰ القيمة الكلية للتوريد (جنية) ⁴¹	Proportion supplied by legal entity (%) نسبة التوريدات المقدمة من الكيان القانوني (%)	No of staff provided عدد الموظفين لهذا العقد	Name of client اسم العميل أو الجهة المتعاقدة	Origin of funding مصدر التمويل	Dates التواريخ	Name of members if any أسماء الأعضاء إن وجدت
...
Detailed description of supply وصف مفصل عن التوريد						Related services provided الخدمات المقدمة ذات الصلة		
...						...		

³⁸In the case of framework contracts (without contractual value), only specific contracts corresponding to assignments implemented under such framework contracts will be considered.

³⁹ في حالة عقود الإطار (بدون قيمة تعاقدية)، سوف ينظر فقط للعقود المحددة المقابلة للمهام المنفذة تحت عقود الإطار.

⁴⁰ Amounts actually paid, without the effect of inflation.

⁴¹ المبالغ المدفوعة فعلاً وبدون تأثير التضخم

علاء الدين
السكران

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrour Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة

7 TENDERER'S DECLARATION(S)

As part of their tender, each legal entity identified under point 1 of this form, including every consortium member, must submit a signed declaration using this format. The declaration may be in original or in copy. If copies are submitted the originals must be dispatched to the Contracting Authority upon request.

In response to your letter of invitation to tender for the above contract, we, the undersigned, hereby declare that:

- 1 We have examined and accept in full the content of the dossier for invitation to tender No <.....> of <date>. We hereby accept its provisions in their entirety, without reservation or restriction.
- 2 We offer to deliver, in accordance with the terms of the tender dossier and the conditions and time limits laid down, without reserve or restriction:

Lot 1: [description of supplies with indication of quantities and origin]

Lot 2: [description of supplies with indication of quantities and origin]

Etc.
- 3 This tender is valid for a period of 90 days from the final date for submission of tenders.
- 4 If our tender is accepted, we undertake to provide a performance guarantee as required by Article 11 of the Special Conditions.
- 5 Our firm/company [and our subSuppliers] has/have the following nationality:

(7) إقرار (إقرارات) مقدم العطاء

هذا الإقرار جزء من العطاء ، يجب علي كل كيان قانوني محدد في البند 1 من هذا النموذج ، بما في ذلك كل عضو في اتحاد الشركات أو الكونسورتيوم، أن يقدم إقرار موقع باستخدام هذا الشكل. قد يكون الإقرار نسخة أصلية أو صورة . إذا تم تقديم صور من الإقرارات يجب أن ترسل النسخ الأصلية للجهة المتعاقدة عند طلبها.

ردا على دعوتكم للمشاركة في المناقصة للعقد المذكور أعلاه،

نحن الموقعين أدناه، بمقتضي هذا نقر بما يلي:

1. لقد قمنا بالدراسة ونقبل كامل محتويات ملف المناقصة للمشاركة في المناقصة رقم (.....) بتاريخ (....) . نقبل بهذا أحكام ملف المناقصة بالكامل ، وبدون تحفظ أو قيد.

2. نتقدم بعطاءنا هذا للتوريد والتسليم، وفقا لأحكام ملف المناقصة والشروط والحدود الزمنية المنصوص عليها، دون تحفظ أو قيد:

لوط 1: (يذكر وصف التوريدات مع الإشارة للكميات والمنشأ)

لوط 2: (يذكر وصف التوريدات مع الإشارة للكميات والمنشأ)

إلخ.....

3. هذا العطاء ساري المفعول لمدة 90 يوما من الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

4. إذا تم قبول عطاءنا، فإننا نتعهد بتقديم ضمان التنفيذ (الضمان النهائي) على النحو المطلوب بموجب المادة 11 من الشروط الخاصة.

5. جنسية شركتنا (والموردين من الباطن لدينا) كالتالي:

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق المكرور العام بمحافظة الجيزة

علاء رجب
المستشار

- <.....> (.....)
- 6 We are making this tender in our own right [as member in the consortium led by < name of the leader / ourselves >. We confirm that we are not tendering for the same contract in any other form. [We confirm, as a member in the consortium, that all members are jointly and severally liable by law for the execution of the contract, that the lead member is authorised to bind, and receive instructions for and on behalf of, each member, that the execution of the contract, including payments, is the responsibility of the lead member, and that all members in the joint venture/consortium are bound to remain in the joint venture/consortium for the entire period of the contract's execution].
6. نقدم هذا العطاء بصفتنا (كعضو في كونسورتيوم تحت قيادة (اسم القائد / أنفسنا)) * . نؤكد بأننا لم نتقدم بعطاء لنفس هذا العقد في أي شكل آخر. (ونؤكد بصفتنا عضو في الكونسورتيوم، بأن جميع أعضاء الكونسورتيوم مسؤولين قانونياً سواء مجتمعين أو منفردين بموجب القانون لتنفيذ العقد، ونؤكد أيضاً أن العضو القائد للكونسورتيوم مرخص له بالارتباط وتلقي التعليمات بالنيابة عن كل عضو، وأن تنفيذ العقد بما في ذلك المدفوعات هي مسؤولية العضو القائد ، وأن جميع أعضاء اتحاد الشركات / الكونسورتيوم ملتزمين بالبقاء في اتحاد الشركات / الكونسورتيوم طوال فترة تنفيذ العقد).
- 7 We are not in any of the situations excluding us from participating in contracts which are listed in section 2.3.3 of the Practical Guide. In the event that our tender is successful, we undertake, if required, to provide the proof usual under the law of the country in which we are established that we do not fall into these exclusion situations. The date on the evidence or documents provided will be no earlier than 1 year before the date of submission of the tender and, in addition, we will provide a statement that our situation has not altered in the period which has elapsed since the evidence in question was drawn up.
7. لسنا ضمن أي حالة من حالات الاستبعاد التي تمنعنا من المشاركة في العقود والوارد في القسم 2.3.3 من الدليل العملي. وفي حالة فوز عطاءنا ، فإننا نتعهد، إذا لزم الأمر، بتقديم الأدلة المعتادة وفقاً لقانون البلد الذي نعمل فيه والتي تثبت بأننا لسنا في أي من حالات الاستبعاد. لن يتعدى تاريخ الأدلة أو المستندات المقدمة أكثر من 1 سنة قبل تاريخ تقديم العطاءات ، وبالإضافة إلى ذلك، سوف نقدم بيان بان وضعنا لم يتغير في الفترة التي انقضت منذ إعداد الأدلة المعنية.
- We also undertake, if required, to provide evidence of financial and economic standing and technical and professional capacity according to the selection criteria for this call for tender specified in the contract notice, point 16. The documentary proofs required are listed in Section 2.4.11 of the Practical Guide.
- نتعهد أيضاً عند الطلب بتقديم أدلة عن الوضع المالي والاقتصادي القائم والقدرات الفنية والمهنية وفقاً لمعايير الاختيار لهذه الدعوة للمناقصة المحدد في إخطار العقد في البند رقم 16. الأدلة المستندية المطلوبة مدرجة في القسم 2.4.11 من الدليل العملي.
- We also understand that if we fail to provide the proof/evidence required, within 15 calendar days after receiving the notification of award, or if the information provided is proved false, the award may be considered null and void.
- ونحن نعي أيضاً أنه إذا أخفقتنا في تقديم البراهين / الأدلة المطلوبة في غضون 15 يوماً بعد استلام الإخطار بإسناد العقد، أو إذا ثبت أن المعلومات المقدمة منا كاذبة، تعتبر عملية إسناد العقد لاغية وباطلة.
- 8 We agree to abide by the ethics clauses in Clause 23 of the instructions to tenderers and, in particular,
8. نوافق على الالتزام بالمواد المتعلقة بأداب المهنة والواردة في المادة 23 من التعليمات لمقدمي العطاءات، وعلى وجه الخصوص، أي تضارب

عالم
الاسماء

have no conflict of interests or any equivalent relation in that respect with other tenderers or other parties in the tender procedure at the time of the submission of this application.

في المصالح أو أي علاقة مماثلة في هذا الصدد مع مقدمي العطاءات الآخرين أو مع أطراف أخرى في المناقصة وقت تقديم هذا العطاء.

9 We will inform the Contracting Authority immediately if there is any change in the above circumstances at any stage during the implementation of the tasks. We also fully recognise and accept that any inaccurate or incomplete information deliberately provided in this application may result in our exclusion from this and other contracts funded by the EU/EDF.

9. سوف نخطر الجهة المتعاقدة على الفور إذا كان هناك أي تغيير في الظروف المشار إليها أعلاه في أي مرحلة خلال تنفيذ المهام. ونذكر تماما ونقبل أن أي معلومات غير صحيحة أو ناقصة قدمت عمدا في هذا الطلب قد تؤدي إلى استبعادنا من هذا العقد وغيره من العقود الممولة من قبل الاتحاد الأوروبي.

10 We note that the Contracting Authority is not bound to proceed with this invitation to tender and that it reserves the right to award only part of the contract. It will incur no liability towards us should it do so.

10. من الواضح أن الجهة المتعاقدة ليست ملزمة بالمضي قدما في هذه الدعوة لتقديم العطاءات وأنها تحتفظ لنفسها بالحق في إسناد جزء من العقد فقط. ولن تتحمل الجهة المتعاقدة أي مسؤولية تجاهنا إذا فعلت ذلك.

11 We fully recognise and accept that we may be excluded from tender procedures and contracts, in accordance with Section 2.3.4 of the Practical Guide, for a maximum period of 5 years from the date on which the infringement is established and up to 10 years in the event of a repeat offence within the 5 years of the above-mentioned date. Furthermore, we acknowledge that, should we make false declarations or commit substantial errors, irregularities or fraud, we will also be subject to financial penalties representing 2% to 10% of the total estimated value of the contract being awarded. This rate may be increased to 4% to 20% in the event of a repeat offence within 5 years of the first infringement.

11. ونذكر تماما ونقبل بأنه يمكن استبعادنا من إجراءات المناقصة والعقود وفقا للبند 2.3.4 من الدليل العملي لمدة أقصاها 5 سنوات من التاريخ الذي تم فيه إثبات المخالفة ، وقد تصل فترة الاستبعاد إلى 10 سنوات في حال تكرار المخالفة خلال 5 سنوات من التاريخ المذكور أعلاه . وعلاوة على ذلك، فإننا نقر بأنه إذا قدمنا إقرارات كاذبة أو ارتكبنا أخطاء كبيرة ، ومخالفات أو غش، فإننا سوف نكون عرضة للغرامات المالية التي تمثل من 2% إلى 10% من إجمالي القيمة المقدرة للعقد الذي يتم إسناده. ويمكن زيادة هذا المعدل من 4% إلى 20% في حال تكرار المخالفة خلال 5 سنوات من المخالفة الأولى.

12 We are aware that, for the purposes of safeguarding the financial interests of the Communities, our personal data may be transferred to internal audit services, to the European Court of Auditors, to the Financial Irregularities Panel or to the European Anti-Fraud Office.

12. ونعلم أنه لأغراض حماية المصالح المالية للاتحاد الأوروبي، يجوز نقل البيانات الشخصية الخاصة بنا لخدمات المراجعة الداخلية، وإلى المحكمة الأوروبية لمراجعي الحسابات، وإلى لجنة المخالفات المالية أو إلى المكتب الأوروبي لمكافحة الاحتيال.

الموافق
التوقيع

If this declaration is being completed by a consortium member:

إذا كان هذا الإقرار مقدم من قبل عضو في اتحاد شركات

The following table contains our financial data as included in the consortium's tender form. These data are based on our annual audited accounts and our latest projections. Estimated figures (i.e. those not included in annual audited accounts) are given in italics. Figures in all columns have been provided on the same basis to allow a direct, year-on-year comparison to be made <except as explained in the footnote to the table>.

يتضمن الجدول التالي البيانات المالية الخاصة بنا كما وردت في نموذج تقديم عطاء اتحاد الشركات. وتستند هذه البيانات على حساباتنا السنوية المدققة وعلى أحدث توقعاتنا. الأرقام التقديرية (تلك التي لم تدرج في الحسابات السنوية المدققة) تظهر بخط مائل. تم تقديم الأرقام في كافة الأعمدة باستخدام نفس الأساس للسماح بعمل المقارنة المباشرة على أساس سنوي (باستثناء ما هو مبين في حاشية الجدول).

Financial data البيانات المالية	2015 (EGP)	2016 (EGP)	2017 (EGP)	Average (EGP) المتوسط (جنية)	2018 (EGP)
Annual turnover, excluding this contract حجم الأعمال السنوية بدون هذا العقد					
Current Assets الاصول المتداولة					
Current Liabilities الالتزامات قصيرة الأجل					

علاء الدين
الشواوي

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة

The following table contains our personnel statistics as included in the consortium's tender form:

يتضمن الجدول التالي إحصاءات الموظفين لدينا كما وردت في نموذج تقديم عطاء اتحاد الشركات

Average manpower متوسط القوي العاملة	2016		2017		2018	
	Overall الاجمالي	Total for fields related to this contract إجمالي التخصصات المتعلقة بهذا العقد	Overall الاجمالي	Total for fields related to this contract إجمالي التخصصات المتعلقة بهذا العقد	Overall الاجمالي	Total for fields related to this contract إجمالي التخصصات المتعلقة بهذا العقد
Permanent staff موظفين دائمين						
Other staff موظفين آخرين						

وتفضلوا بقبول وافر التحية Yours faithfully

Name and first name: <[.....]>

Duly authorised to sign this tender on behalf of:

<.....>

Place and date: <.....>]

Stamp of the firm/company:

This tender includes the following annexes:

[Numbered list of annexes with titles]

علاء الدين
الشحات

TENDER DOSSIER for Supply of Medical & Non-Medical
Equipment for Boulak El Dakrou Hospital - Giza Governorate

ملف مناقصة توريد معدات طبية وغير طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام بمحافظة
الجيزة



Co-funded by the European Union



Implemented by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Giza Governorate General Department of Financial Affairs Contracts and Procurement Section Second Direct Awards Grant Contracts to Improve living condition and services delivery in Boulak El Dakrou

محافظة الجيزه
الإدارة العامة للشئون المالية
إدارة العقود والمشتريات
عقود المنح المباشرة الثانية لتحسين الظروف
المعيشية ومستوى الخدمات في منطقة بولاق الدكرور

Giza Governorate intends to award the following tender with financial assistance from the European Union, German Government and Egyptian Government, the tender is:

- 1) A Local Open Tender for "Supply of Medical Equipment for Boulak El Dakrou Hospital". Technical Offers Opening Session on Thursday 05/09/2019, Information Session on Wednesday 19/08/2019, Tender Guarantee as follows:
Lot (1) 185,000 EGP, Lot (2) 80,000 EGP, Lot(3) 30,000 EGP and Lot (4) 10,000 EGP.
Tender no.: PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

The tender dossier is available for only preview at the following websites:

1. Giza Governorate electronic gate website:
<http://www.giza.gov.eg/citizens/Mormonksat.aspx>
or the Participatory Development Programme in Urban Area website:
<http://egypt-urban.net/tender-dossiers-corrigenda>
2. The tender dossier is available from General Department of Financial Affairs – Contracts and Procurement Section in Giza Governorate located at the Governorate General Court (406 El Ahras Street, Giza Governorate, Egypt).
- The technical envelopes shall be opened at 12:00 noon at the General Department of Financial Affairs, Contracts and Procurement Section in Giza Governorate at the specific dates listed above. The tender is to be submitted in two envelopes, technical envelope including the tender guarantee, which will be increased to 5% of the contract value in case of awarding as performance guarantee and the other is the sealed envelope containing the financial offer.
- For field visits please refer to each tender dossier individually.
- Possible additional information and/or clarifications/questions shall be published on the above mentioned websites, also tenderers who purchased the tender dossiers shall be informed with these further information.

تتشرّف محافظة الجيزة أن تعلن عن طرح المناقصة التالية بدعم مالى من الاتحاد الأوروبي والحكومة الألمانية والحكومة المصرية ، وبإتاحتها كالتالى:

- 1) مناقصة عامة لتوريد معدات طبية لمستشفى بولاق الدكرور العام - جلسة فتح المظاريف الفنية يوم الخميس الموافق 2019/09/05 جلسة الاستفسارات يوم الأربعاء الموافق 2019/08/19 قيمة التأمين الموقت كما يلي:
لوط (1) 185,000 جنيهًا مصرياً ، لوط (2) 80,000 جنيهًا مصرياً، لوط (3) 30,000 جنيهًا مصرياً، لوط (4) 10,000 جنيهًا مصرياً.
مناقصه رقم: PDP/DA2/FA03_GIZA/Supplies/D2-BED4

- يرجى العلم بأن كراسة الشروط يمكن الاطلاع عليها من المواقع الاتية:
1- من خلال موقع البوابة الالكترونية لمحافظة الجيزة <http://www.giza.gov.eg/citizens/Mormonksat.aspx>
أو موقع برنامج التنمية بالمشاركة في المناطق الحضرية <http://egypt-urban.net/tender-dossier-s-corrigenda>
- 2- يمكن الحصول على الكراسة من الإدارة العامة للشئون المالية - إدارة العقود والمشتريات بمحافظه الجيزه ، الكائنة بديوان عام محافظة الجيزه (406 شارع الاهرام محافظة الجيزه - مصر).

- وتفتح المظاريف الفنية في تمام الساعة الثانية عشر ظهرا بمقر الإدارة العامة للشئون المالية -إدارة العقود والمشتريات بمحافظه الجيزه بالمكان و الزمان الموضحان بهاليل. و تقدم الطعّاءات في مظاريفين مغلفين أحدهما فني مغلف مصحوباً بالتأمين الإبتدائي و يزداد الي نسبة 5% في حالة الرسو كتأمين نهائي، والآخر المظروف المالي المغلف.
- للزيارات الميدانية برجاء الرجوع لكراسات الشروط.
- سيتم نشر أى معلومات اضافيه و استفسارات على المواقع الالكترونية الموضحة عاليه وكذلك سيتم إخطار الشركات التي قامت بشراء كراسات الشروط.

"This document has been produced with the financial assistance of the European Union and the German Government. The contents of this document are the sole responsibility of Giza Governorate and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union and/or the German Government."